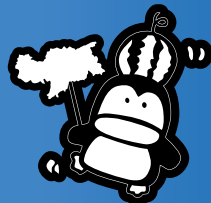


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

112024

LIGHT & MUSIC SHOW



Colors 2

The journey continues

TICKETS & INFO



BRIXEN

BrixenCultur

28.11.24–6.1.25
HOFBURG BRIXEN BRESSANONE



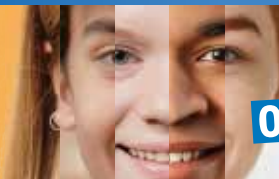
P. 32

EVENTI.
Dal 7 al 17 novembre
torna a Bolzano
il Festival delle Mille
e una Scienza



S. 34

MUSIK.
Das Trauma
des Reschensees
und die Melancholie
des Tango Nuevo



claudiana
Universitäts Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe
Polo Universitario della Professione Sanitaria
University Center for Health Professions

OPEN DAY
06.12.2024

09:00
Free Entry

gefördert von
**Stiftung Fondazione
Sparkasse**

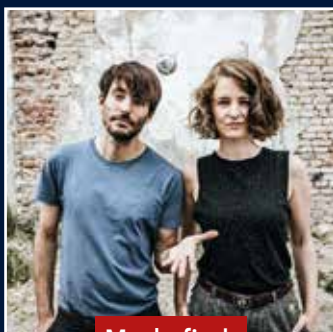
sostenuto da

**WIR STIFTEN
ZUKUNFT**
**PROMUOVIAMO
FUTURO**

Carambolage 11/2024

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 06./07./08.11. **22. EUROPÄISCHER KLEINKUNSTWETTBEWERB/ 22. CONCORSO EUROPEO DI TEATRO D'ARTE VARIA „NIEDERSTÄTTER SURPRIZE 2024“** _ 19:30
- ▶ 11.11. **SAMUEL BLASER–VINCENT COURTOIS–BRUNO CHEVILLON (CH/F)** _ 20:00
- ▶ 14.11. **CORDES Y BUTONS (BZ)** _ 20:00
- ▶ 15./16.11. **MACKEFISCH (D)** _ 20:00
- ▶ 19.11. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** _ 20:00
- ▶ 22./23.11. **SUPPER'S READY (BZ)** _ 20:00
- ▶ 25.11. **FRANCO MORONE (I)** _ 20:00
- ▶ 28.11. **ALEXANDER DAL PLAN & BAND (BZ)** _ 20:00
- ▶ 29./30.11. **JESS JOCHIMSEN (D)** _ 20:00



Mackefisch



Improtheater

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

inside events & culture 112024

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Willt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

Werbung & Promotion
Publicità e promozione

Günther Tumler
345 1270548
guenther@insidebz.net

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss **[18.11.2024]**

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #258 · November 2024 · anno/Jahr 22 nr. 11
reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Stagione di Danza 24.25 CSC Santa Chiara**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/erausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen.** · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: **via Louis Braille-Str. 4, 39100 Bz** · dir. resp./press.verantwortlich: **Dr. Paolo Florio** · *calendario eventi/eventskalendar:* **Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Ilaria Gasperotti** · *redazione/redaktion:* **Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Haimo Perkmann, Francesca Proietti Mancini, Mauro Sperandio.**

distribuzione/verteilung: **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi, Daniel Scavone** · *stampa/druck:* **Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per
il gentile sostegno:

Mit freundlicher
Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE**

inside events

06 Mostre · Ausstellungen

12 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

11 Symphonic winds 2024 & Christoph Moschberger [P.R.]

24 Landesberufsschule Gutenberg: open day [P.R.]

25 Claudiana Campus: open day [P.R.]

26 Esplora nuove competenze alla Fiera d'Autunno di Bolzano 2024 [P.R.]

27 La Settimana Nazionale Nati per Leggere compie 10 anni [P.R.]

28 Von Spenderorganen und Eremiten.
Abwechslungsreich gehen Südtirols Bühnen durch den Herbst

31 8. Internationales Erzählkunstfestival [P.R.]

32 Festival delle Mille e una Scienza

34 Buenos Aires mit „Olt-Graunr Gschichtn“ -
Das Trauma des Reschensees und die Melancholie des Tango Nuevo

36 Il mondo di Freud in una passeggiata.
Intervista allo storico Francesco Marchioro

38 Auf der Suche nach Identität. Neue Minderheiten
erweitern die Grenzen des dreisprachigen Südtirol

40 IG Freie Kultur. Eine Bewegung für freie
Kulturschaff

42 Coming-Out: donne che amano le donne

44 Due piazze per il futuro Polo culturale don Bosco
[S.M.]

46 Il digitale diventa facile. Digital ganz einfach!

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**



Marco Masini e Rosy Nanni

I GRANDI OSPITI



2000— 2030 Storie italiane

01.11–30.11.2024
Appuntamenti consigliati

03, 17 e 24.11, ore 17:00

San Giacomo di Laives, Teatro di San Giacomo
Prossima fermata: Teatro per bambini e famiglie
Organizza: Coop. Teatrale Prometeo

13.11.2024, ore 16:30

Bolzano, Centro Trevi, Via Cappuccini 28
L'apprendimento lungo tutto l'arco della vita
Organizza: CLS – Consorzio Lavoratori Studenti

15.11.2024, ore 20:00

Bolzano, Kulturheim Gries, Via Fago 45
Romanze, Lied e Canzoni napoletane
Organizza: Art APS

29, 30.11 e 01.12, ore 17:00

Bolzano, Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser
Musical: Belle & Beast
Organizza: Voci dal Nord

Iniziativa in collaborazione con la redazione di Inside per la valorizzazione delle manifestazioni delle organizzazioni culturali di lingua italiana. La scelta delle iniziative segnalate è a cura della redazione.

Storie di cultura

[28-11-23 > 03-11-24] BOLZANO-BOZEN

Past Food 15.000 anni di alimentazione · 15.000 Jahre Ernährung

La mostra temporanea ha lo scopo di curiosare nel menu dei nostri antenati per analizzare origine, preparazione, conservazione del cibo e utensili utilizzati. Un'attenzione particolare è rivolta alle abitudini alimentari locali e ai reperti archeologici regionali.

Die Ausstellung wirft einen Blick auf die Speisekarte unserer Vorfahren: auf die Herkunft, die Zubereitung und das Konservieren von Nahrungsmitteln sowie die dafür verwendeten Gerätschaften. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf lokalen Ernährungsgewohnheiten und regionalen archäologischen Funden. Museo Archeologico · Südtiroler Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. Mar-dom-Di-So 10.00-18.00. [www.iceman.it · 0471 320100]

[23-03-24 > 31-12-24] MELTINA-MÖLTEN

Unikatops Showroom

Oggetti artigianali in legno di bellezza e qualità uniche. Pezzi unici realizzati con il legno dei boschi dell'Alto Adige, per gli amanti della natura e gli esteti alla ricerca di qualcosa di speciale.

Handgefertigte Holzobjekte von einzigartiger Schönheit & Qualität. Unikate aus dem Holz der Wälder Südtirols, für Naturliebhaber und Ästheten die etwas Besonderes suchen.

Zona Artigianale · Handwerkerzone Moos 6 [info@unikatops.art]

[18-05-24 > 10-11-24]

TIROLO-DORF TIROL

INTRA/EXTRA - La migrazione degli artisti 1500-1800 · Künstlermigration in der frühen Neuzeit 1500-1800



L'esposizione mostra ai visitatori le opere di oltre 20 artisti emigrati o provenienti dal Tirolo meridionale. Le loro diverse biografie e formazioni stilistiche portano alla formazione di fenomeni artistici del tutto peculiari. L'abilità artistica rimane legata ai luoghi e alle attività regolamentate dalle corporazioni. Die Ausstellung INTRA-EXTRA will anhand von Künstlerbiografien auf das Phänomen der Migration von Künstlern und die dabei entstehenden wechselseitigen Kultureinflüsse aufmerksam machen. Dabei geht es in erster Linie um Biographien, welche unterschiedlichen Modellen folgen.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg
h. 10:00 [www.schlosstirol.it]

[01-06-24 > 24-11-24]

BRESSANONE-BRIXEN

Robert Pan. Alchemie der Farbe



La mostra speciale, che si compone di due parti, presenta uno spaccato rappresentativo dell'opera

di Robert Pan in un'esposizione personale e integra le opere dell'artista nell'esposizione permanente dello storico Palazzo Vescovile, facendole dialogare con gli arredi barocchi degli appartamenti imperiali e vescovili.

Die aus zwei Teilen bestehende Sonderausstellung zeigt in einer Personale einen repräsentativen Querschnitt durch das Schaffen von Robert Pan und integriert Werke des Künstlers in die permanente Ausstellung der geschichtsträchtigen Hofburg, wodurch diese in einen spannungsvollen Dialog mit der barocken Ausstattung der kaiserlichen und bischöflichen Appartements treten.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h. 10:00 [info@hofburg.it]

[08-06-24 > 10-11-24]

TIROLO-DORF TIROL



Andrea Pozza: Memoria e Tempo ·

Zeit und Erinnerung

Andrea Pozza, fotografo bolzanino dalla variegata carriera noto a livello nazionale, incentra da anni i suoi soggetti all'interno di un *fil rouge* che ha come protagonista la figura della dama mascherata. Alterando sperimentazioni tecniche e fine ricerca estetica, lo rendono fotografo-artista a tutto tondo.

Andrea Pozza ist ein landesweit bekannter Bozner Fotograf mit einer vielseitigen Karriere. Wie ein roter Faden zieht sich die maskierte Dame als Protagonistin durch seine Arbeiten. Die Kombination von technischen Experimenten und der Suche nach Ästhetik machen ihn zu einem vielseitigen Fotokünstler.

Castel Tirol · Schloss Tirol
[www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[21-06-24 > 30-11-24] MERANO-MERAN

Le donne ci sono! · Die Frauen sind da!



La mostra prende in esame una serie di donne che possono

fungere da modello nella storia, ma che spesso sono state sottovalutate. Il loro significato per i giorni nostri si trova nelle loro tracce. Donne forti, coraggiose e creative hanno plasmato in modo significativo il mondo che ci circonda. Die Ausstellung setzt sich mit einer Reihe von Frauen auseinander, die in der Geschichte als Vorbilder dienen können, aber gerne unterschätzt wurden. Ihre Bedeutung für die heutige Zeit ist in ihren Spuren zu finden. Starke, mutige und kreative Frauen haben die Welt um uns herum maßgeblich geprägt.

Museo delle Donne · Frauenmuseum, Via Mainardo · Meinhardstr.
Lun-ven-Mo-Fr: 10:00 – 17:00, Sa: 10:00 – 12:30 [info@museia.it]

[21-06-24 > 30-11-24] MERANO-MERAN

Ildegarda, la visionaria · Hildegard, die Visionärin



Negli scritti e nelle visioni di Ildegarda di Bingen, l'artista di Bonn Marianne Pitzen ha scoperto che Ildegarda vedeva un'immagine femminile di Dio nella fi-

gura della sapienza, Sophia.

In den Schriften und Visionen von Hildegard v. Bingen entdeckte die Bonner Künstlerin Marianne Pitzen, dass Hildegard von Bingen mit der Gestalt der Weisheit, der Sophia, ein weibliches Gottesbild sah.

Museo delle Donne · Frauenmuseum, Via Mainardo · Meinhardstr.

Lun-ven-Mo-Fr: 10:00 – 17:00, Sa: 10:00 – 12:30 [www.museia.it · 0473 231216]

[30-06-24 > 03-11-24]

VAL SENALES·SCHNALZ

moos muschio

Muschio. La storia culturale dei muschi dalla preistoria ad oggi · Moose. Die Kulturgeschichte der Moose von Ötzi bis heute

archeoParc Val Senales · Schnalstal, Madonna · Unser Frau · h. 10:00 [www.archeoparc.it · 0473 676020]

[21-08-24 > 31-12-24]

SAN CANDIDO·INNICHEN



Donne scienziate · Frauenforschung

Molte donne ignorate nel passato, hanno dato un prezioso contributo alla ricerca nelle Dolomiti. La mostra speciale onora questi personaggi spesso dimenticati, così come il contributo scientifico della gente comune delle vallate.

Dolomythos-Museum in Innichen zeigt: Frauenforschung. Viele Frauen, früher kaum gewürdigt, leisteten wertvolle Beiträge in der Dolomitenforschung. Die Sonderausstellung ehrt diese oft vergessenen Persönlichkeiten, genauso wie den wissenschaftlichen Beitrag einfacher Menschen aus den Tälern.

Dolomythos, Via P. P. Rainer-str. 11 08:00 [www.dolomythos.com]

[31-08-24 > 02-11-24] CHIUSA-KLAUSEN



L'arte che cammina · Kunst auf Schritt und Tritt
Nel periodo buio del Covid, Arnold

Delmonego e la figlia Nora hanno lanciato ponti. Maestri artigiani entrambi, nel loro laboratorio le scarpe sono ancora fatte a mano, hanno proposto ad artiste/i e a creative/i di dipingere le scarpe da loro stessi create.

Arnold Delmonego, zusammen mit seiner Tochter Nora, die in fünfter Generation das Familienunternehmen in Klausen weiterführt, wollte Brücken schlagen. Die beiden Handwerksmeister, in deren Werkstatt die Schuhe noch in Handarbeit gefertigt werden, schlugen KünstlerInnen und Kreativen vor, die von ihnen geschaffenen Schuhe zu bemalen.

Museo Civico · Stadtmuseum, Fraghese · Frag 1 [museum@klausen-bz.it]

[31-08-24 > 02-11-24] CHIUSA-KLAUSEN

Lothar Dellago - 70 anni di scultura · 70 Jahre Bildhauerei



La mostra è un omaggio allo scultore Lothar Dellago e ai suoi 70 anni di attività artistica. Le sue sculture, permeate dalla musica, raffigurano ballerini che muovono il loro corpo su suoni impercettibili. Die Ausstellung ist eine Hommage an den Bildhauer Lothar Dellago und seine 70-jährige Schaffenszeit. Dellagos Skulpturen – durchdrungen von Musik – sind Tanzende, die ihren Körper zu unhörbaren Klängen schwingen. Centro storico · Altstadt [www.museumklausenchiusa.it]

[13-09-24 > 06-11-24] BOLZANO-BOZEN



Giovanni Frangi: Du côté de chez Swan

“C'è un po' di Proust nella vita di ciascuno di noi, tra nostalgia del passato e la ricerca di nuove strade” esordisce Giovanni Frangi che, per questa personale, ha ripreso il titolo del romanzo di Marcel Proust “Du côté de chez Swan”, trasformando il nome proprio del protagonista - Swann in Swan, ovvero il cigno – reale protagonista della mostra. Giovanni Frangi torna ad esporre presso la Galleria Antonella Cat-

tani contemporary art, dopo la mostra Urpflanze del 2017, con un ciclo di opere concepite e create per l'occasione.

„Es gibt ein bisschen Proust im Leben eines jeden von uns, zwischen der Nostalgie für die Vergangenheit und der Suche nach neuen Wegen“, beginnt Giovanni Frangi, der für diese Einzelausstellung den Titel von Marcel Prousts Roman „Du côté de chez Swann“ übernommen hat, indem er den Namen des Protagonisten Swann in Swan (Schwan) - den eigentlichen Protagonisten der Ausstellung - verwandelt hat. Giovanni Frangi stellt nach der Ausstellung Urpflanze im Jahr 2017 erneut in der Galerie Antonella Cattani contemporary art aus.

Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr. · marven-Di-Fr 10:00:12:00, 15:30-19:00 Sa 10:00-12:00 [antonellacattaniart.com]

[18-09-24 > 28-12-24] MERANO-MERAN



Coming-Out

Donne che amano le donne in Alto Adige si raccontano.

In questa mostra, Lisa Settari

presenta alcune impressioni dalla sua tesi di laurea magistrale sulle narrazioni di coming out delle donne che amano le donne nella storia recente dell'Alto Adige. Il lavoro si basa su venti interviste di storia orale che Lisa Settari ha potuto condurre con dieci donne che amano le donne.

Frauenliebende Frauen in Südtirol erzählen. In dieser Ausstellung bietet Lisa Settari Einblicke in ihre Masterarbeit über die Coming-Out-Erzählungen von frauenliebenden Frauen in Südtirols jüngerer Geschichte. Die Arbeit basiert auf zwanzig Oral-History-Interviews, die Lisa Settari mit zehn frauenliebenden Frauen führen durfte. Dank diesen mündlichen Quellen und einem Augenmerk auf Frauen-, Gender- und queerer Geschichte kann die bestehende Südtiroler Geschichtsschreibung sowohl bereichert als auch kritisch geprüft werden.

Museo delle Donne · Frauenmuseum, Via Mainardo · Meinhardstr. Lun-ven-Mo-Fr: 10:00 – 17:00, Sa: 10:00 – 12:30 [info@museia.it]

[20-09-24 > 22-12-24]
BREZZANONE-BRIXEN



Not Vital

Il nuovo spazio artistico bARTH di Ivo Barth a Bressanone ospita attualmente una mostra di opere dell'artista svizzero Not Vital. In mostra, ad esempio, c'è un bastone lungo 3,5 metri e realizzato in acciaio inossidabile lucidato.

Im neuen bARTH Kunstraum von Ivo Barth in Brixen läuft gerade eine Ausstellung mit Werken des Schweizer Künstlers Not Vital. Zu sehen ist beispielsweise ein Stab, übergroß 3,5m lang und aus poliertem Edelstahl gefertigt.

Su appuntamento-Nach Voranmeldung
barth Innenausbau, Via Julius Durst-Str. 38 [art@barthivo.art · barth.it]

[20-09-24 > 30-11-24] BOLZANO-BOZEN
The Fluo Swan

Benvenuta, benvenuto ad Ar/Ge Kunst. In vetrina potete vedere oggetti per affrontare le vostre giornate in cerca di un metodo di sopravvivenza comune; all'interno potete rifugiarsi e sostare in comodi cuscini ad aspettare il vostro turno, stipulare polizze per supplire all'assenza istituzionale nella difesa dei diritti della popolazione, riguardo a un evento raro, non prevedibile, non immaginato possibile, quello che viene definito un cigno nero.

Im Schaufenster können Sie Gegenstände sehen, die helfen, den Tag zu meistern bei der Suche nach einer Methode für das gemeinsame Überleben; der Innenraum bietet eine Zuflucht und bequeme Kissen, auf denen Sie warten können, bis Sie an der Reihe sind, um Versicherungspolice abzuschließen gegen ein seltenes, nicht vorhersehbares und für unmöglich gehaltenes Ereignis, einen sogenannten schwarzen Schwan.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. mar-ven-Di-Fr 10:00-13:00; 15:00-19:00; Sa 10:00-13:00 [www.argekunst.it]

[21-09-24 > 16-11-24]
BREZZANONE-BRIXEN



Mele e altre verdure · Äpfel und anderes Gemüse

Claudia Eichbichler, Gut++ (Erik Campanini, Alex Foradori, Bianca Schick), Christian Jankowski, Sonia Leimer, Suzan Noesen, Franziska Schink.

La mostra si concentra sulla sua funzione primaria come alimento. Dalla metà del XIX secolo, la coltivazione è stata sempre più intensificata e in molti luoghi le monoculture dominano il paesaggio.

Die Ausstellung beschäftigt sich mit seiner Grundfunktion als Lebensmittel. Doch auch in diesem profanen Bereich ist die Frucht in Südtirol mit verheißender Bedeutung von Wachstum und Wohlstand aufgeladen.

Galleria Civica · Stadtgalerie, Portici Maggiari · Große Lauben 5 [info@kuenstlerbund.org]

[28-09-24 > 02-03-25] COMUNE-BOZEN
Enea Righi - Among the invisible joins



La mostra presenta un'ampia gamma di opere d'arte, progetti

architetonici e libri d'artista di rinomati artisti e artiste internazionali come Massimo Bartolini, Alighiero Boetti, Anna Boghiguan, Trisha Donnelly, Theaster Gates, Nan Goldin, Marisa Merz, Walid Raad, Sturtevant, Superstudio, Franz Erhard Walther, Lawrence Weiner, Akram Zaatar e molti altri.

Die Ausstellung präsentiert eine große Bandbreite an Kunstwerken, Architekturentwürfen und Künstler*innenbüchern renommierter internationaler Positionen wie von Massimo Bartolini, Alighiero Boetti, Anna Boghiguan, Trisha Donnelly, Theaster Gates, Nan Goldin, Marisa Merz, Walid Raad, Sturtevant, Superstudio, Franz Erhard Walther, Lawrence Weiner, Akram Zaatar und vielen weiteren.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz
h. 10:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[03-10-24 > 16-11-24] BOLZANO-BOZEN



Antonello Viola - Il mare dei miei racconti

L'Isola d'Elba, Tavolara, l'Isola del Giglio, Le Camere, ma anche Favignana e Palmarola: ogni opera

su vetro di Antonello Viola è ispirata a un'isola, dando forma nel tempo a un'arcipelago immaginario e personale.

Die Insel Elba, Tavolara, die Insel Giglio, Le Camere, aber auch Favignana und Palmarola: Jedes Glaswerk von Antonello Viola ist von einer Insel inspiriert und nimmt im Laufe der Zeit Gestalt an, ein imaginäres und persönliches Archipel, in dem sich die physischen Merkmale der einzelnen Inseln in dunstigen chromatischen Akkorden auflösen.

Galleria Alessandro Casciaro · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse [info@alessandrocasciar.com]

[06-10-24 > 09-11-24] BOLZANO-BOZEN



Diminishing Returns: Sara Bezovšek, Matteo Antoniazzi, Mela

I nostri corpi, le nostre idee, le immaginazioni e i desideri vengono consumati,

processati e monetizzati ogni giorno, proprio come consumiamo noi stessi. Mettere in discussione il concetto di eccesso visivo in tempi di crisi globali richiede una comprensione ampliata dei campi di ricerca che abbraccia contesti multipli.

Wir und unsere Körper, unsere Ideen, Vorstellungen und Wünsche werden täglich konsumiert, verarbeitet und monetisiert, so wie auch wir uns selbst konsumieren. Das Hinterfragen des Konzepts des visuellen Übermaßes in Zeiten globaler Krisen erfordert ein erweitertes Verständnis von Forschungsfeldern, die mehrere Kontexte verbinden: Wie setzen wir uns visuell mit den zeitgenössischen Phänomenen der (Über-)Produktion und des (Hyper-)Konsums aus, und wie werden wir mit ihnen konfrontiert?

Galleria Foto Forum · Galerie, Via Weg-

genstein-Str. h. 15:00
[www.foto-forum.it · 3669043610]

[11-10-24 > 10-01-25] LAION·LAJEN
**Sophia Gufler -
L'arte del silenzio
· Die Kunst der
Stille**



Per le persone, il bosco è sempre stato uno speciale luogo magico e fantastico. L'artista Sophia Gufler vanta un legame intimo e personale con questo ambiente, tanto che i suoi dipinti non ne ritraggono solo la superficie, l'esteriorità, ma penetrano in profondità nelle meraviglie della natura: per questo si riferisce alle sue opere come a ritratti di foreste.

Der Wald ist schon seit jeher für den Menschen ein besonderer Ort der Magie und Fantasie. Die Künstlerin Sophia Gufler hat eine sehr persönliche, innige Verbindung zu dieser Naturlandschaft. Ihre Malerei bildet dabei nicht nur die Oberfläche, das Äußere ab, sondern dringt tief in die Wunder der Natur ein –

deswegen bezeichnet sie ihre Arbeiten auch als Waldporträts.
Municipio · Rathaus
08:00 [kunstimgange@gmail.com]

[20-10-24 > 10-11-24] SELVA DI VAL
GARDENA·WOLKENSTEIN



**Giancarlo Lamonaca - The Rise of
the Fleeting Moment**

La fotografia è uno strumento ideale per mostrare le sfumature del tempo, i suoi effetti, le sue conseguenze, ma anche le sue premesse. Non il prima e il dopo, ma il come e il perché in una presunta eternità simultanea degli eventi si condensano in un tentativo assurdo eppure improbabile di fissare il presente. Die Fotografie ist ein ideales Instrument, um die Nuancen der Zeit, ihre Auswirkungen, ihre Folgen, aber auch

ihre Voraussetzungen aufzuzeigen.
Associazione culturale Tublà da Nives
· Kulturverein, Via Nives Str. 6 h. 15:00
[www.tubladanives.it]

[22-10-24 > 02-11-24] EGNA·NEUMARKT
**Benjamin Zanon:
Linear Continuum**



Zanon ama paragonare il disegno a un'escurzione: ci si alza presto la mattina e si parte. Le strade della città sono ancora quasi deserte, il sole è sorto da poco e i resti di uno strano paesaggio onirico continuano a perseguire la mente.

Zanon vergleicht das Zeichnen gerne mit einer Wanderung: Früh morgens steht man auf und macht sich auf den Weg. Die Straßen der Stadt sind noch nahezu menschenleer, die Sonne geht gerade erst auf und im Kopf geistern noch die Reste einer eigenartigen Traumlandschaft umher.

Kunstforum, Via dei Portici · Laubengasse 26 [info@bzg.ue.org · 333 9366551]



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro



www.stiftungsparkasse.it
www.fondazione.cassarisparmiobz.it

[23-03-24 > 02-11-24] CHIUSA-KLAUSEN


**Arte a regola
d'arte ·
Kunstge-
recht**

Questa mostra collettiva di opere realizzate da artisti altoatesini e trentini, fa parte del progetto "La Regione fuori dai vetri".

Die Initiative sieht vor, Kunstwerke von Südtiroler und Trentiner KünstlerInnen aus dem Palast der Region zu holen und sie den Gemeinden zur Verfügung zu stellen.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fraghes · Frag 1 · h. 09:30
[www.museumklausenchiusa.it]

[24-10-24 > 02-02-25] BOLZANO-BOZEN


**ETRUSCHI.
Artisti e artigiani**

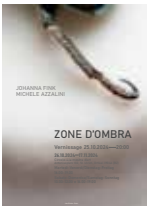
Le manifestazioni dell'artigianato artistico rappresentano il miglior approccio per ac-

costarsi alla conoscenza e allo studio degli Etruschi. Attraverso le produzioni etrusche si può provare a comprendere i modelli, le fonti di ispirazione, l'immaginario, il modo di rapportarsi con la natura e il sacro, o gli influssi esercitati sulle altre culture.

Centro Trevi-Trevilab, via Cappuccini · Kapuzinergasse 28 · h. 09:00-18:00
[www.provincia.bz.it/centrotrevi]

26-10-24 > 17-11-24]

ORTISEI-ST. ULRICH


**Johanna Fink &
Michele Azzalini:
Zone d'ombra**

Zone d'Ombra è una riflessione sulla percezione, due differenti indagini volte a svelare un immaginario nascosto.

La mostra esplora un microcosmo, un sottosuolo visibile soltanto mediante un avvicinamento, un affacciarsi sull'opera, mettendo a fuoco ciò che spesso non è immediatamente percepibile, ciò che sfugge dalla vista. I due artisti presentano lavori che riflettono il loro comune interesse verso questo mondo celato, attraverso la creazione

di un immaginario sospeso nel tempo. Questo approccio richiede una fruizione esplorativa da parte dell'osservatore, affinché tutti gli elementi che compongono le opere possano essere rivelati.

Zone d'Ombra (Schattenzonen) ist eine Reflexion über die Wahrnehmung. Sie erzählt von unterschiedlichen Untersuchungen, die sich in dem Bestreben vereinen, zu enthüllen, was „verborgen“ bleibt. Die Ausstellung erforscht einen oft nicht unmittelbar wahrnehmbaren Mikrokosmos, einen Untergrund, der sich auch den Betrachtenden nur durch eine Annäherung an die Arbeiten selbst enthüllt. Michele Azzalini und Johanna Fink präsentieren Arbeiten, die ihr gemeinsames Interesse an dieser verborgenen Welt widerspiegeln und kreieren so eine Landschaft, die auf den ersten Blick in der Zeit stillzustehen scheint.

Circolo Culturale e Artistico · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza San Antonio · Antoniusplatz 102 ·

[www.circolo.org · 377 5936350]

[27-10-24 > 16-02-25] MERANO-MERAN


**Architetture recenti
in Alto Adige
2018-2024 · Neue
Architektur in
Südtirol 2018-2024**

Curat: Filippo Bricolo.
Dopo le prime tre edizioni (2006, 2012, 2018),

con questa nuova rassegna, Kunst Meran Merano Arte propone un quarto inventario dei progetti che documentano l'orizzonte architettonico che si è sviluppato in Alto Adige, selezionati da una giuria internazionale. Il progetto arriva così, nella sua interezza, a raccontare 24 anni di architettura altoatesina, dal 2000 ad adesso.

Nach den ersten drei Ausgaben (2006, 2012, 2018), präsentiert die neue Ausgabe eine weitere Bestandsaufnahme von Projekten, die den baukulturellen Entwicklungsprozess in Südtirol dokumentiert und die jüngste Architekturgeschichte dieser Region erzählt. Das Ausstellungsprojekt zeichnet somit insgesamt 24 Jahre Architekturgeschichte in Südtirol nach, von den Anfängen im Jahr 2000 bis heute.

Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben · h. 10:00

[www.kunstmeranoarte.org]

[06-11-24 > 09-11-24] MERANO-MERAN


**Adesso che
puoi**

A cura di Stefania Borin e Giovanna Podavini.
Le scelte di fine

vita sono decisioni importanti e personali e, in quanto tali, devono essere realizzate dalla persona in autonomia, con la massima libertà e nella piena consapevolezza dei nostri diritti.

Centro per la Cultura · Kulturzentrum, Via Cavour-Str., 1 · Mer-Sa 15:00-18:00
[info@mairania857.org]

[15-11-24 > 30-11-24] RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH


**Claudia Rubner:
otherworldly
Unterwasserfotografie**

'Otherworldly' besteht aus Unterwasserfotografien, die

Inspiration aus Mythologie und religiösen Kunstwerken schöpfen und eine moderne Interpretation traditioneller Kunstwerke bieten, um Frauen im historischen Kontext kontemporär darzustellen und deren soziale Ungleichheit in der Geschichte neu zu definieren.

Galerie 90, Via Katharina Lanz-Str. 90
16:00 [info@alexpergher.com]

[23-11-24 > 23-02-25]

BRESSANONE-BRIXEN

Ernst Müller. Nei colori della memoria · In den Farben der Erinnerung


Ernst Müller, nato e cresciuto in Val Venosta, trae la sua ispirazione artistica da radici

ricordi d'infanzia. L'artista autodidatta si è trasformato in un cronista del paesaggio culturale altoatesino.

Ernst Müller, geboren und aufgewachsen im Vinschgau, schöpft seine künstlerische Inspiration aus tief verwurzelten Kindheitserinnerungen. Der Autodidakt hat sich im Laufe der Jahrzehnte zu einem bedeutenden Chronisten der Südtiroler Kulturlandschaft entwickelt.

Hofburg · Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz [info@hofburg.it]

SYMPHONIC WINDS 2024 & Christoph Moschberger (trumpet)

Das unter der künstlerischen Leitung von Alexander Veit stehende Bläserorchester Symphonic Winds wird heuer gemeinsam mit dem deutschen Trompetensolisten Christoph Moschberger in Toblach (Gustav Mahler Saal des Euregio Kulturzentrums Toblach), Bozen (Konzerthaus) und Meran (Kursaal) zu hören sein.

Als weitere Solisten an der Seite von Symphonic Winds werden Manfred Sinn, Sabino Monterisi, Daniel Vieider und Ivan Marini (Saxophonquartett) sowie Christian Kofler (E-Gitarre) zu hören sein.

Symphonic Winds, sotto la direzione artistica di Alexander Veit, si esibisce quest'anno insieme con Christoph Moschberger, virtuoso trombettista, a Dobbiaco (Euregio Kulturzentrum), Bolzano (Auditorium) e Merano (Kursaal). Altri solisti che fanno parte ai Symphonic Winds saranno Manfred Sinn, Sabino Monterisi, Daniel Vieider e Ivan Marini (Sassofoni) e Christian Kofler (E-Guitar).



- **Sa 21.12.2024** · 18.00
Toblach · Gustav Mahler Saal
- **So 23.12.2024** · 20.00
Bozen · Konzerthaus
- **Do 26.12.2024** · 20.00
Meran · Kursaal




SYMPHONIC WINDS

KARTENVORVERKAUF

Für Toblach:

ab Montag 04.11. von Mo–Fr 9–12
im Euregio Kulturzentrum Toblach, Dolomitenstr. 41
0474 976151 | info@kulturzentrum-toblach.eu

Für Bozen:

ab Dienstag 05.11. von Di–Fr 14:30–19 und
Sa 15:30–19 an der Kasse im Stadttheater
Bozen, Verdiplatz 40
0471 053800 | www.ticket.bz.it |
info@ticket.bz.it

Für Meran:

Sa 14.12. und Sa 21.12. von 9:30–11:30
im Kartenvorverkaufsbüro,
Meran, Freiheitsstraße 29
0473 496045 | www.symphonicwinds.it

RESTKARTEN AM TAG DES KONZERTES

Toblach: ab 17.00 Uhr

Bozen: ab 19.00 Uhr

Meran: ab 18:00 Uhr | 0473 496045
direkt an der Abendkasse

> *Reservierte Karten bitte bis spätestens
eine halbe Stunde vor Konzertbeginn
an der Abendkasse abholen*

[OGNI LUNEDÌ · JEDEN MONTAG]



[20:30] PARTSCHINS

Abendführung im Schreibmaschinenmuseum

Juni - Oktober jeden Montag - Nur mit Anmeldung.
Schreibmaschinenmuseum Peter Mitterhofer, Kirchplatz
[info@typewritermuseum.com · 0473 967581]

[OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]



[18:00-21:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo lungo 6to9

Cocktail intriganti, irresistibili stuzzichini e Dj music.
Mit bunten Cocktails, kleinen Delikatessen, DJ-Musik.
Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · www.laurin.it]

[OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG]



[14:00] BOLZANO · BOZEN

Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche

Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici d'arte.
Dialogische Begegnungen mit den Kunstvermittler_innen.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]

[DAL-VON 19.10 AL-BIS 03.11]



LANA · LANA

Keschnriggerl - Festa della castagna · Kastanientage

Tre settimane autunnali ricche di manifestazioni.
Zwei Herbstwochen lang gibt es ein buntes Veranstaltungs-
programm für Besucher und Einheimische.
[info@lanaregion.it · www.lanaregion.it · 0473 561 770]

[VENERDÌ 01.11 FREITAG]



[19:45] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. HCB Südtirol Alperia

Intercable Arena, An der Arena 5 [info@hcpustertal.com]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music - Passepartout & Mr Ripley

Chiara Dal Molin - Voice; Andrea Aloisi - Violin; Jacopo Delfini - Guitar; Michele Rusconi - Guitar; Vito Zeno - Bass.
Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]

[DAL-VON 02.11 AL-BIS 03.11]



[00:00] BOLZANO · BOZEN

28. Swimmeeting Alto Adige · Südtirol

I migliori nuotatori italiani, europei e d'oltreoceano si confrontano su tutte le distanze sprint (50 e 100 m).
Hier messen sich die besten Schwimmer aus Italien, Europa und Übersee auf allen Sprintdistanzen (50 und 100m).
Piscina Albert Pircher Schwimmhalle, Via Maso della Pieve · Pfarrhofstr. 11 [info@meetingbz.it · www.meetingbz.it]



[17:00] MELTINA · MÖLTEN

6. Kircheben Trail

Vi attendono tornei di equitazione per adulti e bambini.
Reitturnier für Erwachsene und Kinder.
Maneggio · Reitplatz Mölten [www.halfinger.eu]

[SABATO 02.11 SAMSTAG]



[20:00] LEIFERS

Ach du lieber Gott

Komödie von Cornelia Willinger - Regie: Irene Anesi.
Vereinshaus St. Jakob [facebook.com/hbstjakobgrutzen]



[20:00] SCHLANDERS

Liebesbriefe aus Nizza

Mit André Dussollier, Sabine Azéma, Thierry Lhermitte u.a. F
2024, Ivan Calbérac. Ab 14 Jahren.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]



[17:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Melodie di vini · Weinklänge:**Windkraft Ensemble - TangoFusion**

Tenuta · Ansitz Windegg [info@kaltern.com · 0471 963 169]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. Hydro Fehervar AV 19

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0471 915604]



[20:00] STERZING

Die Niere

Ein wortwitziges Lustspiel von Stefan Vögel. Mit: Werner Hohenegger, Susanne Egger, Jonas Tatz, Annalena Festini.
Stadttheater [info@stadtbuehne-sterzing.com]

[DOMENICA 03.11 SONNTAG]



[16:00] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. EC Red Bull Salzburg

Intercable Arena, An der Arena [346 0101495]



[16:30] BOLZANO

L'usèl del marascial

Commedia brillante Teatro dell'Attorchio (Cavaion Veronese - VR), di Loredana Cont, regia Ermanno Regattieri.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[17:00] LAIVES

Cuor di smeraldo

Teatro Scientifico (Verona) - di e con Isabella Caserta, musiche eseguite dal vivo da Valerio Mauro, pupazzi di Mariana Berdeaga.
Teatro di San Giacomo [prometeo.coop · 0471 279844]



[18:00] MERAN

Ich, Franz Kafka

Szenische Collage in 14 Bildern zu Leben und Werk Kafkas.
Bürgersaal, Otto-Huber-Str. [info@ftb.bz.it · 376 0335289]



[18:00] LEIFERS

Ach du lieber Gott (siehe 02.11)

Vereinshaus St. Jakob [facebook.com/hbstjakobgrutzen]



[18:00] SCHLANDERS

Liebesbriefe aus Nizza (siehe 02.11)


Mit André Dussollier, Sabine Azéma, Thierry Lhermitte u.a. F
2024, Ivan Calbérac. Ab 14 Jahren.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]



[18:00] BRUNECK

Die Südtiroler Städtetheater präsentieren: Der Traum

Elektronisches Musical über Liebe und Wohnen der Gebrüder Gamber nach einer Vorlage von Selma Mahlknecht. Mit: René Dalla Costa, Georg Kaser, Brigitte Knapp und Viktoria Obermarzoner. Adaption und Regie: Dietmar Gamber. Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [18:00] STERZING

Die Niere (siehe 02.11)

Stadttheater [stadtuebne-sterzing.com]

— [LUNEDÌ 04.11 MONTAG] —

 [18:30] MARLENGO · MARLING

Escursione con le lanterne lungo la via della roggia · Laternenwanderung entlang des Marlinger Waalweg

[info@marling.info · 0473 447147]


 [19:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo ceramico · Keramik Aperitif (+18.11)

Aperitivo ceramico: crea i tuoi gioielli unici!

Keramik-Aperitif: Erstelle 2/3 Schmuckstücke!


Da Picchio, Via San Quirino · Quireinerstr. 11 [348 0484131]

 [19:30] LANA

Dana Grigorcea: Das Gewicht eines Vogels beim Fliegen

Lesung mit Dana Grigorcea.

kultur.lana [biblio.bz.it/lana · 0473564511]

 [20:00] STERZING

Die Niere (siehe 02.11)

Stadttheater, Dantestr. [stadtuebne-sterzing.com]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN


Ensemble Windkraft – Kapelle für Neue Musik

Maria Eleonora Caminada, soprano - Marco Angius, dir.

Music: Luciano Berio, Frank Zappa, György Ligeti.

Forum, Via Roma-Romstr. 9 [organisation@musikbrixen.it]


— [MARTEDÌ 05.11 DIENSTAG] —

 [17:30] BOLZANO

Il Vicino Oriente nello scacchiere geopolitico: considerazioni su storia e attualità

Conferenza a cura del sociologo Adel Jabbar.

BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [0471 26 44 44]

 [19:00] STERZING

Erste Hilfe für die Seele

Referent: Lukas Schwienbacher und Melanie Kücking.

Stadttheater Sterzing, Goethe-Platz 1 [vhs.it · 0472 836424]

 [19:00] BOLZANO · BOZEN

Workshop di ceramica · Keramik Workshop (+19.11)

Studio di Musicoterapia Mazzurana

[unterkofler.cheyenne@gmail.com · 348 0484131]

— [DAL-VON 06.11 AL-BIS 27.11] —


 MERANO

REVOLUTION che la morte ci trovi vivi

Rassegna di eventi sul tema della morte. Perché è uno dei grandi temi della vita su cui difficilmente si discute.

Centro per la Cultura, Via Cavour [mairania857.org]

— [DAL-VON 06.11 AL-BIS 08.11] —

 [19:30] BOZEN


Niederstätter surPrize - 22. Concorso Europeo di Teatro d'Arte varia · 22. Europäischer Kleinkunstwettbewerb

Si presentano al pubblico Julien Cottereau, un maestro francese del mimo che tocca il cuore, l'eccentrico artista di performance Trygve Wakenshaw della Nuova Zelanda e il trio multiculturale Tridiculous, che ci stupirà.

Julien Cottereau, ein französischer Meister der Pantomime, der zu Herzen geht, der exzentrische Performance-Künstler Trygve Wakenshaw aus Neuseeland und das multikulturelle Trio Tridiculous, das uns verblüffen wird.

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]


— [MERCOLEDÌ 06.11 MITTWOCH] —

 [17:00] BOLZANO

C'è sempre da imparare (nuova ed. 2024)

Con l'autore Giorgio Dobrilla.

BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [bpi.claudiaugusta.it]

 [18:00 - 21:00] MERANO

Tyet – Fili di vita

TYET – Colectiva de Poética Sensorial. Un'esperienza poetica per un partecipante alla volta - ingresso ogni 8 minuti.


Centro per la Cultura, via Cavour [mairania857.org]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN

Quartetto Amaryllis & Alexander Krichel (piano)

Music: César Franck, Antonín Dvořák.

Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikaner-Platz 19 [info@societadeconcerti.org]

 [20:00] BRUNECK

Der Traum (siehe 03.11)

Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Bryan Adams – So happy it Hurts Tour

Rockstar Bryan Adams (CAN): Heaven - Summer of 69 - Please Forgive Me - Run To You...

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0473 270256]

— [DAL-VON 07.11 AL-BIS 09.11] —

 [15:30] BOLZANO · BOZEN

62° convegno intern.: "L'Europa: la pace e la guerra" ·

62. internationale Tagung: „Europa: Frieden und Krieg“

Institut International d'Etudes Européennes «Antonio Rosmini» - LXII convegno internazionale.

Antico Municipio · Altes Rathaus, Via Portici · Lauben 30

[rosminibz@libero.it · www.rosmini.bz.it · 333 4478703]

— [DAL-VON 07.11 AL-BIS 10.11] —

 [09:30] BOLZANO · BOZEN

Biolife 2024

La fiera dello stile di vita consapevole.

Die Messe für den bewussten Lebensstil.

Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messeplatz 1

[info@messebozen.it · www.fierabolzano.it · 0471 516000]

 [09:30] BOLZANO · BOZEN


Fiera D'Autunno · Herbstmesse 2024

La Fiera d'Autunno si rinnova - Più artigianato e più attenzione alla sostenibilità.

Die Herbstmesse erfindet sich neu. Mit mehr (Kunst)Handwerk und Nachhaltigkeit.

Fiera Bolzano · Messe Bozen [info@fierabolzano.it]

— [GIOVEDÌ 07.11 DONNERSTAG] —

 [17:00] BOZEN

Pippi Langstrumpf

Ein Figurenspiel für Groß und Klein. Mandy und Marvin Sperrlich (Figurentheater Ingolstadt). Für Kinder ab 3 Jahren.

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]


  [18:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Hoangårtn

A ottobre vi aspetta di nuovo il nostro Hoangårtn con pizza!

Hoangårtn mit leckerer Pizza von Pizzeria Nagolos!


BASIS, Via Corzes · Kortscher Str. 97 [hoi@basis.space]

 [18:00] BOLZANO

La forza di una madre


Con Sara Conci, scrittrice - modera Patrizia Daidone.

Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [info@teatrocrystallo.it]

 [18:00 - 21:00] MERANO

Tyet – Fili di vita (vedi 06.11)

Centro per la Cultura, via Cavour [mairania857.org]

 [20:00] BRUNECK

Der Traum (siehe 03.11)


Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Gogoducks feat. Sergio Zacco (IT) - Palladio a palla!



Paolo Peruzzi: vibraphone - Luca Zennaro: guitar - Francesca Remigi: drums - Sergio Zacco: audiovisuals, electronics.

Dekadenz, Obere Schutzengelgasse · Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it · 0472 836393]

 [20:00] STERZING

Die Niere (siehe 02.11)


Stadttheater, Dantestr. [stadtbuehne-sterzing.com]

  [20:30] BOLZANO

Pink Floyd Immersion

Con la combinazione di quadrifonia, effetti speciali e il supporto tecnologico di Zingali Acoustics, Pink Floyd Immersion vi offre un'esperienza multisensoriale senza precedenti.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatrocrystallo.it]

 [20:30] BOLZANO

Umberto Galimberti - L'etica del viandante

Auditorium, Via Dante 15 [www.ticket.bz.it]

[DAL-VON 08.11 AL-BIS 12.11]

 [10:00] MERANO · MERAN



33° Merano WineFestival · 33. Meran WineFestival

Il Merano WineFestival è l'evento dove l'eccellenza dei prodotti abbraccia il mondo dell'eleganza.

Das Event, das die erlebte Welt von Wein und Kulinarik vereint, bietet die ideale Atmosphäre für Produzenten, Fachpublikum und Enthusiasten.

Kurhaus [info@meranowinefestival.com · 0473 210011]

[DAL-VON 08.11 AL-BIS 24.11]

  [19:00] SCENA · SCHENNA


Selvaggina & vino & musica a Scena ·

Wild & Wein & Gesang in Scenna

Locali partecipanti · Mitwirkende Restaurants

[info@schenna.com · www.schenna.com · 0473 945669]


— [VENERDÌ 08.11 FREITAG] —

 [15:00-19:00] TISENS

Basic: Fleisch


Referentin: Priska Hell.

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Tisens [fs.haslach-ne-ti@schule.suedtirol.it · 0471 440981]

 [16:00] MARLING


Dem Kellergeist auf der Spur

Erlebniskeller Rochelehof [info@marling.info]

 [17:00] BOZEN

Pippi Langstrumpf (siehe 07.11)

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00 - 21:00] MERANO

Tyet – Fili di vita (vedi 06.11)

Centro per la Cultura, via Cavour [mairania857.org]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Armonie solidali · Solidarische Harmonien

Music: Vivaldi, Beethoven, Sibelius, Debussy, Stravinskij.



Don Bosco, Viale Mozart-Str. [ortizanela@gmail.com]

 [19:00] SILANDRO · SCHLANDERS

KASINOlive: L'Entourloop (FR) with N'Zeng, Troy Berkley and BlabberMouf


Wicked and Bonny, Dubiose Symbiose, Sista'More, floert.exe.

Basis, Via Corzes · Kortscher-Str. 97 [hoi@basis.space]

  [20:00] VIPITENO · STERZING


Choriosum: "Sound of Südtirol"

Teatro Comunale · Stadttheater [www.choriosum.it]

 [20:00] BRUNECK

Der Traum (siehe 03.11)

Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] BRUNICO · BRUNECK


Brunico balla! · Bruneck tanzt!

13 Locations - 1 Ticket (HipHop, Ska, Funk, Oldies, Electro/

Techno/Minimal/House, Reggae/Dancehall, Ghettofunk/

Trap/Twerk/Dubstep, Elektroswing, '80, '90, 2000...)

local in centro · Bars im Stadtzentrum [www.bruneck.com]


 [20:00] BRIXEN


HOSEA - Hosea Ratschiller


Witz mit Eleganz für ein Aufatmen im permanenten Schock.

Regie: Petra Dobetsberger. Vorspiel: Nathan Laimer.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]

 [20:00] STERZING
Die Niere (siehe 02.11)
 Stadttheater, Dantestr. [stadtuebne-sterzing.com]

 [20:00] TSCHERMES
Heilkreis
 Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine-hoellrigl.it]


 [20:45] LAIVES
È tutta una farsa!
 Compagnia La Graticcia (Verona) - Due atti in dialetto veneto di Ermanno Carsana - regia Giovanni Vit.
 Teatro dei filodrammatici "Gino Coseri", Passaggio scolastico Maria Damian 5 [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN
All That Music - Michele Vurchio „A-Live Band“
 Michele Vurchio - Drums, steel drums; Fiorenzo Zeni - sax;
 Enzo Maurogiovanni - Bass; Alex Milella - Guitar; Maurizio Vurchio - Congas.
 Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]


[DAL-VON 09.11 AL-BIS 10.11]

 [14:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.
Spieletage 2024
 Sono disponibili oltre 300 giochi da tavolo per tutte le età. Es gibt über 300 Brettspiele für alle Altersgruppen zur Auswahl.
 Lanserhaus [jeppan@jugenddienst.it]

[SABATO 09.11 SAMSTAG]

 [07:00] S. LORENZO · ST. LORENZEN
Mercatino delle pulci · Flohmarkt Happymarkt
 Piazza della Chiesa · Kirchplatz [www.happymarkt.it]

 [16:30] BOLZANO
Piccoli principi e principesse
 Compagnia teatrale Stilema - di e con Silvano Antonelli.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]


 [17:00] BOZEN
Pippi Langstrumpf (siehe 07.11)
 Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [20:00] BRIXEN
20 Jahre Markus „Doggi“ Dorfmann
 Doggi präsentiert das Beste aus 20 Jahren „dor Doggi sing“.
 Mit im Gepäck sind seine größten Hits wie „Feirum“, „Senta“, „Brixen chillt“, „Jesolo“ und zwei Special Guests.
 Anreiterkeller [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Opera: Gianni Schicchi - Pierrot Lunaire
 Orchestra Haydn Orchester.
 Music: Arnold Schönberg - Giacomo Puccini.
 Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40
 [info@ticket.bz.it · www.haydn.it · +39 0471 053800]


 [20:00] KALTERN A.D.WEINSTR.
Ich, Franz Kafka (siehe 03.11)
 Vereinshaus [info@ftb.bz.it · 376 0335289]


 [20:00] MERANO · MERAN
MeranoKlezmer 24: JazzYiddish
 In ricordo della · im Gedenken an die Reichspogromnacht.
 Friede Haupt, voice; Michele Giro, piano, Angelo Baselli, clar.
 Villa San Marco, Accademia di Merano [meranoklezmer.eu]


 [20:00] SCHLANDERS
Joker 2 - Folie a Deux
 Mit Joaquin Phoenix, Lady Gaga, Brendan Gleeson u.a.
 USA 2024, Todd Phillips.
 Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

 [20:30] CHIUSA
Quel fremito d'amor
 Con: Teatro dei pazzi. Offerta libera.
 Sala Dürer [circolo.sabiona@gmail.com]


[DOMENICA 10.11 SONNTAG]

 [10:00] BOLZANO · BOZEN
Marry me - Fiera sposi · Hochzeitsmesse
 Il tema di quest'anno è quello della decorazione del matrimonio per aiutarvi a creare l'atmosfera perfetta!
 Dieses Jahr widmet sich das Festival in besonderer Weise dem Thema der Dekoration, dem Mood der Hochzeit.
 Castel Mareccio · Schloss Maresch [www.marry-me.it]

 [18:00] STERZING
Die Niere (siehe 02.11)
 Stadttheater, Dantestr. [stadtuebne-sterzing.com]

 [16:00] BOLZANO · BOZEN
Opera: Gianni Schicchi - Pierrot Lunaire (v-s 09.11)
 Teatro Comunale · Stadttheater [haydn.it · 0471 053800]

[LUNEDÌ 11.11 MONTAG]

 [08:30] BOLZANO · BOZEN
Allarme giovani - il limite del consumo · Alarm Jugend - Konsum und seine Grenzen
 Castel Mareccio · Schloss Maresch [0471 1626190]

ven 08.11.24 > ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

LA COMPAGNIA LA GRATICCIA - VERONA

È TUTTA UNA FARSA!

Commedia in dialetto veneto | Due atti di Ermanno Carsana

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396 - 335 8265937
 www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



LUNEDÌ 11.11 MONTAG



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Samuel Blaser-Vincent Courtois-Bruno Chevillon (CH/F)
Samuel Blaser: trombone - Vincent Courtois: cello - Bruno Chevillon: bass.

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:00] BOLZANO

Con il bene vinci il male

Con il prof. Gregorio Vivaldelli, dottore in teologia biblica.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[20:00] LANA

A proposito di donne...

Lecture: Chicca Cappello, Luise Lutt, Barbara Pietrini, Cristina Sborgi oltre a Laura Andrian.

kultur.lana, Hofmannplatz 2 [biblio.bz.it/lana · 0473 564511]

MARTEDÌ 12.11 DIENSTAG



[20:00] STERZING

Die Niere (siehe 02.11)

Stadttheater, Dantestr. [stadtbuehne-sterzing.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Après-midi d'un fauno | Bolèro | Le Sacre du Printemps

Compagnia Zappalà Danza.

Teatro Comunale · Stadttheater [www.centrosantachiara.it]



[21:00] BOLZANO

Discoverland con Niccolò Fabi

Con Niccolò Fabi, progetto di Pier Cortese e Roberto Angelini.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

MERCOLEDÌ 13.11 MITTWOCH



[16:30] BOLZANO

CLS 50: L'apprendimento lungo tutto l'arco della vita

Un gruppo di esperti dialogherà sullo stato dell'arte nel campo dell'educazione permanente degli adulti.

TreviLab, Via Cappuccini 28 [cls@cls-bz.it · 0471 288003]



[17:00] BOLZANO

"Localmente" - Il gruppo di lettura di narrativa locale

Il gruppo di lettura della Biblioteca sta leggendo "Resta quel che resta" di Katia Tenti.

BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [0471 264444]



[18:00] BOLZANO

Cara Giulia. Incontro con Gino Cecchetti

Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. EC IDM Villach

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]



[20:30] BOLZANO

Cose che so essere vere

di Andrew Bovell - traduzione Micol Jalla - regia Valerio Binasco. Con Giuliana De Sio, Valerio Binasco e Fabrizio Costella, Giovanni Drago, Giordana Faggiano, Stefania Medri.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[DAL·VON 14.11 AL·BIS 25.11]



BRESSANONE · BRIXEN

8° Festival Internazionale del Racconto di Fiaba ·

8. Internationales Erzählkunstfestival

Bildungshaus Jukas, Via Bruno-Gasse 2

[festival@jukas.net · www.jukas.net · 0472 279923]

[GIOVEDÌ 14.11 DONNERSTAG]



[08:00] MELTINA · MÖLTEN

Mercato tradizionale · Traditioneller Möltner Markt

nel centro di Meltina · im Zentrum [moelten.net]



[09:00] BRIXEN

Lehrgang für Manuelle Chinesische Medizin

Referent: Michael Geyerhofer, Wien (bis 22.03.2025).

Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832 204]



[16:00] BRIXEN

Lehrgang spiritual care

Dieser Lehrgang ist ECM akkreditiert (bis 22.03.2025).

Cusanus-Akademie [www.cusanus.bz.it · 0472 832 204]



[17:00] BOZEN

Manuschka & Michelino

Michel and Manuela Widmer. Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten.

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]



[20:00] BRUNECK

Elektrosmog & Mobilfunk

Referent: Dr. Sc. (US), Dipl.-Ing. (FH) Florian M. König.

NOBIS Veranstaltungszentrum



[20:00] STERZING

Die Niere (siehe 02.11)

Stadttheater, Dantestr. [stadtbuehne-sterzing.com]



[20:00] BOZEN

Ich, Franz Kafka (siehe 03.11)

Theater Gries-Telsergalerie [www.ftb.bz.it · 376 0335289]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

cordes y butons (BZ): "perig"

Tamara Gamper: violin, voice - David Moroder: styrian accordion - Reinhilde Gamper: zither, voice.

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19

[info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]

[DAL·VON 15.11 AL·BIS 17.11]



BOLZANO · BOZEN

Le Mille e una Scienza: Il futuro e la vita in futuro

Il primo Festival della Scienza dedicato a bambini e ragazzi.

Das erste Wissenschaftsfestival für Kinder und Jugendliche!

Castel Mareccio · Schloss Maretsch, uninb

[info@milleunascienza.com · milleunascienza.com]


[VENERDÌ 15.11 FREITAG]




[15:00] BRIXEN

Des Nachts mahnt mich mein Inneres


Referentin: Regina Strubel, Zürich (bis 17.11)
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832 204]

 [17:00] BOZEN

Manuschka & Michelino (siehe 14.11)
Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00-21:00] SCENA · SCHENNA


**Apertura della pista di pattinaggio con musica live -
Eröffnung Eislaufplatz mit „Birgit & Friends“**
Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]

 [19:00] BOLZANO


Cose che so essere vere (vedi 13.11)
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN


**Occidente verso Oriente · Vom Okzident zum Orient:
L'Europa, un caleidoscopio musicale**
Ilaria laquinta, soprano - Giacomo Serra, piano.
Romanze, Lieder e Canzoni napoletane.
Kulturheim Gries, via Fago-Fagenstr. 45 [351 9948563]

 [20:00] BRIXEN


ZeLT im Keller - Patscheider & Piazzolla
Toni Bernhart, der Sohn von Elsa Patscheider, und der
Bandoneon-Spieler Helmut Neerfeld führen Patscheiders
Texte und Piazzollas Musik zusammen.
Anereiterkeller [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]

 [20:00] STERZING


Die Niere (siehe 02.11)
Stadttheater, Dantestr. [stadtbuehne-sterzing.com]

 [20:00] BOZEN

Mackefisch (D): Harmoniedergang
Liederpoetrykabarettwahnstinn.
„Eine grandiose Mini-Band.“ (Badische Zeitung)
Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:00] MERAN

Der Traum (siehe 03.11)
Theater i.d. Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]


 [21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music: Hubert Dorigatti
Hubert Dorigatti - Voice, Guitar; Marion Feichter - Voice;
Laura Willeit - Voice; Michele Bonivento - Hammond organ;
Rich Messner - Bass; Matteo Giordani - Drums.
Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [https://www.laurin.it]


———— [SABATO 16.11 SAMSTAG] ————

 [08:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

**Esercitazione di soccorso cabinovia Alpe di Siusi ·
Rettungsübung Seiser Alm Bahn**
Verrà simulato il salvataggio dalle cabine della cabinovia e
l'evacuazione dei visitatori da Campaccio a Siusi.
Unter der Annahme, dass die Bahn für längere Zeit ausfällt,
werden eine Gondelrettung sowie die Evakuierung der Besu-
cher von Compatsch nach Seis mit Bussen geübt.
Cabinovia Alpe di Siusi · Umlaufbahn Seiser Alm
[rettungsuebung24@gmail.com · 0471 704 270]

 [16:00] BOZEN


Das Traumfresserchen (Premiere)
von Michael Ende - Theaterstück für alle ab 6 Jahren.
mit: Cecilia Kukua, Patrizia Pfeifer, Anna Starzinger
Regie & Bühnenfassung: Tanja Regele.
Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [16:00] SCHLANDERS

Die Schule der magischen Tiere 3
Dritter Teil nach der beliebten Kinderbuchreihe der deut-
schen Schriftstellerin Margit Auer.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

 [17:00] BRESSANONE · BRIXEN

Duo pianistico Andrea Dindo - Andrea Rebaudengo
Music: Eduard Demetz, Hubert Stuppner, John Adams,
György Ligeti.
Forum, Via Roma·Romstraße 9 [www.musikbrixen.it]

 [17:00] BOZEN

Manuschka & Michelino (siehe 14.11)
Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [19:00] BOLZANO

Cose che so essere vere (vedi 13.11)
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [19:00] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN


6. grande sfilata dei Krampus · 6. großer Krampuslauf
Dopo la sfilata, dj e musica dal vivo.
Nach dem Lauf erwartet Euch ein DJ und Musik.
Via Carezza · Karerseestr. [schufftaufi@gmail.com]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK


ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. Moser Medical Graz99ers
Intercable Arena, An der Arena [www.hcpustertal.com]

 [20:00] AUER

Cäcilienkonzert der Musikkapelle Auer
Aula Magna der Landwirtschaftlichen Oberschule
[info@mkauer.it · www.mkauer.it/]

 [20:00] BOZEN

Mackefisch: Harmoniedergang (siehe 15.11)
Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]


 [20:00] SILANDRO

Vermiglio
Candidato italiano agli Oscar. Con Tommaso Ragno, Roberta
Rovelli, Martina Scrinzi. I/F/B 2024, Maura Delperio.
Casa della cultura, Via Covellano 27/B [kulturhaus.it]


 [21:00] LAIVES · LEIFERS

Live Muse 58 - Mondo Disney
Le più belle canzoni del film della Disney.
Teatro delle Muse, Pineta - Steinmannwald
[info@teatrodellemusepineta.it · 0471 952650]

———— [DOMENICA 17.11 SONNTAG] ————


 [16:00] BOLZANO

Cose che so essere vere (vedi 13.11)
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]


DOMENICA 17.11 SONNTAG [16:30] BOLZANO**Belle & Beast. La Bella e la Bestia**

Compagnia Voci dal Nord APS (BZ) - regia e direzione artistica Christian Tomei - coreografie Emily Mulas, Alessandro Fantini e Gisella Ensabella - cori Deborah Poli.


Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it · ticket.midaticket.it/teatrocristallo/Events · 0471 1880789]

 [17:00] LAIVES**Brillantina**


Cooperativa Teatrale Prometeo (BZ), con: Ivan Bortolotti, Sabrina Fraternali/Silvia Dezulian, testo/regia: Dario Spadon. Teatro di San Giacomo [prometeo.coop · 0471 279844]

 [18:00] MERAN**Der Traam** (siehe 03.11)


Theater i.d. Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]

[LUNEDÌ 18.11 MONTAG] [17:30] BOLZANO**Le presenze di cultura etrusca nel mondo retico**


Conferenza a cura di Lorenzo Dal Ri e Alberto Alberti. BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [0471 26 44 44]

 [18:00] BOLZANO**Un giorno tutto questo sarà tuo**

Con Lidia Ravera, scrittrice - modera Sandra Bortolin. Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]


 [18:30] BRIXEN**Häkel- und Stricktreff**

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]

 [19:30] LANA**Die Reise der Frau – Facetten des Musicals**


Anna Fink, mit Charme und Witz, begleitet vom Wiener Musiker Daniel Pupp.

kultur.lana [mariatheresia.gufler@bibliothek-lana.bz.it]


 [20:30] BRUNICO**Pinocchio Confidential**

Reading di Lella Costa e Gabriele Vacis - musiche Paolo Fresu - tratto dal romanzo di Carlo Collodi.


Centro eventi NOBIS, Via Europa 9 [info@teatro-bolzano.it]

[MARTEDÌ 19.11 DIENSTAG] [16:30] BRUNECK**Das Traumfresserchen** (siehe 16.11)

UFO Jugend- & Kulturzentrum [ticket.bz.it · 0471 065 320]

 [17:30] BOLZANO**Architetture di Storia. Fascismo, storicità, cultura architettonica italiana**


L'autore Giorgio Lucaroni in dialogo con Andrea Di Michele. BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [0471 26 44 44]

 [19:30] BOZEN**Nebenan**


Ein Gastspiel des St. Pauli Theaters, Hamburg

von Daniel Kehlmann - Regie: Ulrich Waller.

Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN**Orchestra Haydn Orchester - Dir: Michele Spotti**

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [www.haydn.it]

 [20:00] BOZEN**Improtheater Carambolage: Follow the leaver**


Tauchen Sie ein in eine Welt voller spontaner Geschichten, die vor Ihren Augen entstehen und genauso schnell wieder verschwinden können wie Seifenblasen im Wind.

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:30] BRESSANONE**Otello, di precise parole si vive**


Lella Costa e Gabriele Vacis, due fuoriclasse del teatro e Otello, capolavoro immortale di William Shakespeare.

forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]


 [20:30] BOLZANO**Santa Giovanna dei Macelli**

di Bertolt Brecht - ideazione, regia e spazio scenico Davide Sacco e Agata Tomšič / ErosAntEros.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[MERCOLEDÌ 20.11 MITTWOCH] [16:00] BRIXEN**Das Traumfresserchen** (siehe 16.11)


Astra [info@theater-bozen.it · ticket.bz.it · 0471 065 320]

 [19:30] BOZEN**Nebenan** (siehe 19.11)


Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]

 [19:45] BOLZANO · BOZEN**ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. Olimpja Ljubljana**

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [hcb.net · 0471 915604]

 [20:00] MERAN**Der Traam** (siehe 03.11)

Theater i.d. Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]

 [20:30] VIPITENO**Otello, Di precise parole si vive** (vedi 19.11)

Teatro Comunale, Piazza Goethe 1 [www.teatro-bolzano.it]

[DAL-VON 21.11 AL-BIS 23.11] [09:00] BOLZANO · BOZEN**Interpoma 2024**

L'unica fiera al mondo dedicata esclusivamente alle mele. Internazionale Fachmesse rund um die Welt des Apfels.


Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messeplatz 1 [info@fierabolzano.it · www.fierabolzano.it · 0471 516000]

[DAL-VON 21.11 AL-BIS 24.11] [10:00] BOLZANO · BOZEN**Apfelfesta 2024**

Con stand espositivi e di vendita, degustazioni, un'offerta gastronomica a base di mele, ricco programma di contorno.

Mit Ausstellungs- und Verkaufsständen, Verkostungen, sowie einem reichhaltigen Rahmenprogramm.
[bolzano-bozen.it/it/eventi/apfelfesta]


[DAL VON 21.11 AL BIS 06.01.25]

 [16:30] MERANO · MERAN

Lumagica


Il parco luminoso Lumagica porterà i visitatori in un viaggio incomparabile attraverso le aree del giardino. Der Lichterpark, Südtirols einziger Park dieser Art, wird die Besucher*innen auf eine unvergleichliche Reise entführen. Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[GIOVEDÌ 21.11 DONNERSTAG]

 [17:00] BOZEN


Weihnachten der Koblode

Musiktheater „Teatro Baraonda“: Eduardo Mulone, Eva Spagna. Für Kinder ab 3 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten. Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BOLZANO

Dodici di noi

Serata video con discussione, moderano Martin Peer, Aldo Mazza, Mamadou Gaye. Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

 [19:30] BOZEN


Nebenan (siehe 19.11)

Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN

Ilya Gringolts & Franziska Hölscher & Gregor Sigl & Lily Francis


Ilya Gringolts, Franziska Hölscher: violin - Gregor Sigl, Lily Francis: viola; Julia Hagen, Clemens Hagen: violoncello. Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominkaner-Platz 19 [info@societadeiconcerti.org]

 [20:00] MERAN

Der Traum (siehe 03.11)


Theater i.d. Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]

[VENERDÌ 22.11 FREITAG]

 [16:00] MERAN

Tag der Kinderrechte


Mit Friederike Wapler, Isabel Lischewski, Domenico Rosani. Podiumsdiskussion mit Benno Baumgartner. Villa San Marco [info@adsit.org · http://meran.academy]

 [16:30] BOLZANO

Laboratorio didattico per bambini: Storie in mostra

Costruiamo un paesaggio etrusco: il porto

Nell'ambito della mostra "Etruschi. Artisti e artigiani" TreviLab, Via Cappuccini 28 [centrotrevi@provincia.bz.it]

 [17:00] BOZEN


Weihnachten der Koblode (siehe 21.11)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BOLZANO


La storia dei librai erranti di Bolzano

Con Lorenzo Sola Rinfreschi e Giacomo Maucci. Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

 [19:00] BOLZANO

La città autistica - di Alberto Vanolo

Moderata l'incontro Marina della Rocca. Libreria Cappelli, Piazza Vittoria [greta.bz.it]

 [19:30] NATURNS


Ein ganzes Leben

Nach dem Roman von Robert Seethaler. Monologfassung von Roman Blumenschein, Rudolf Frey, Daniel Theuring und Ayşe Gülsüm Özel. Theatersaal [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK


ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. spusu Vienna Capitals

Intercable Arena, An der Arena [info@hcpustertal.com]

 [20:00] BRIXEN

Christoph und Lollo: alles gut

„Absurd, politisch, bitterböse und liebenswert-charmant.“ – Passauer Neue Presse. Vorspiel: Coobolt. Anreiterkeller [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]

 [20:30] BOLZANO

Luca Bizzarri - Non hanno un amico

Spettacolo teatrale di e con Luca Bizzarri, scritto con Ugo Ripamonti, tratto dall'omonimo podcast. Auditorium, Via Dante 15 [www.ticket.bz.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Gran gala del balletto · Tanzgala


Con-mit: Balletto di Milano. Teatro Comunale · Stadttheater [www.centrosantachiara.it]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music - Jelly Roll Plays Morton & More


Helga Plankensteiner - sax, vocal; Achille Succi bass - Clarinet; Glauco Benedetti - Sousaphone; Michael Lösch - Piano; Marco Soldà - Drums. Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]

[SABATO 23.11 SAMSTAG]

 [09:30] TSCHERMS

Das TanzProjekt - Reise in deinen Schoßraum

Tagesworkshop. Leitung: Martina Egger, Christine Höllrigl. Gartensaal Baslan [info@raumfuerdich.it · 349 0712736]

 [10:00 + 14:00] BOLZANO

Laboratorio didattico per bambini: Storie in mostra

Costruiamo un paesaggio etrusco: il porto

Nell'ambito della mostra "Etruschi. Artisti e artigiani". TreviLab, Via Cappuccini 28 [centrotrevi@provincia.bz.it]


 [11:00] BRESSANONE · BRIXEN

Inaugurazione · Vernissage: Ernst Müller.

In den Farben der Erinnerung


Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz [info@hofburg.it · www.hofburg.it · +39 0472 830505]

SABATO 23.11 SAMSTAG

 [16:30] BOLZANO

Vassilissa la bella

Compagnia teatroBlu - concept, regia e drammaturgia Nico-la Benussi - con: Ginevra Benussi, Stefania Bertola.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

 [17:00] BOZEN


Weihnachten der Koblode (siehe 21.11)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BRONZOLO · BRANZOLL


3ª Sfilata dei Krampus · 3. Krampuslauf in Branzoll

I Göllerspitz Tuifl sono orgogliosi di presentare la grande sfilata di Krampus. Aftershow-Party presso la Pinara Thomsen. Voller Stolz präsentieren die Göllerspitz Tuifl ihren großen Krampuslauf mit ca. 500 Krampus.
Via Nazionale · Reichsstr. [goellerspitz.tuifl@hotmail.com]

 [19:00] STERZING


15. Sterzinger Lawinenseminar der Bergrettung Sterzing

Spannende Vorträge verschiedener Referenten zum Thema Lawinenkunde. Eintritt: Freiwillige Spende.
Stadttheater Sterzing, Johann-Wolfgang-von-Goetheplatz 1

 [19:00] BOLZANO · BOZEN

Cineplexx Opera: Tosca | Met Live 2024

Regia-e: Xian Zhang - Cast: Lise Davidsen, Freddie De Tommaso, Quinn Kelsey - Music: Giacomo Puccini.
Cineplexx, Via Macello · Schlachthofstr. 53/A [cineplexx.bz.it]

 [19:30] MALS


Ein ganzes Leben (siehe 22.11)

Kulturhaus [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. spusu Vienna Capitals

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [hcb.net · 0471 915604]

 [20:00] AUER

Ich, Franz Kafka (siehe 03.11)

Aula Magna [info@ftb.bz.it · www.ftb.bz.it · 376 0335289]

 [20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Duo Carovana Mediterranea


Eduardo "Edi" Rolandelli (guitar, voice - I) - Stefan Starzer (guitar - D).

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Gospel Concert: Jesus is King

Chor „Chorylus Haslach“ & Arnold Mitterer (Piano), Manfred Gampenrieder (Percussion), Mirjam Thomaser, Raphael Gasser, Jasmine Kafmann (Solo). Dir: Armin Thomaser.
Evangelische Kirche [fj.spinell@gmail.com · 3317210551]

 [20:00] SCHLANDERS

Was ist schon normal?


Mit Artus, Clovis Cornillac, Alice Belaidi u.a. F 2024, Artus.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Max Giusti in "Bollicine"

Show di Max Giusti e Giuliano Rinaldi - Con Max Giusti e con Fabio Di Cocco (piano), Pino Soffredini (chitarre), Fabrizio Fasella (basso), Daniele Natrella (batteria).
Teatro Comunale [www.lamusaeggera.it]


[DOMENICA 24.11 SONNTAG]

 [10:30] BOLZANO

Laboratorio didattico per bambini: Storie in mostra


Costruiamo un paesaggio etrusco: il porto

Nell'ambito della mostra "Etruschi. Artisti e artigiani".
TreviLab, Via Cappuccini 28 [centrotrevi@provincia.bz.it]

 [17:00] LAIVES

Il cavaliere sulla luna

Settimo Cielo (Roma) - di e con Maurizio Repetto e Giacomo Sette - sagome e animazione: teatro d'ombre Gloria Sapio.
Teatro di San Giacomo, Via Maso Hilber [0471 279844]

 [18:00] MERAN

Der Traum (siehe 03.11)

Theater i.d. Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]

 [18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Ein ganzes Leben (siehe 22.11)

Filmtreff Kaltern [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [18:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Gospel Concert: Jesus is King (vedi-siehe 23.11)

Chiesa parr. · Pfarrkirche [fj.spinell@gmail.com · 3317210551]


 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Viro

Con-mit: Compagnia Abbondanza/Bertoni.


Teatro Comunale · Stadttheater [www.centrosantachiara.it]

[LUNEDÌ 25.11 MONTAG]

 [17:30] BOLZANO

"Etruria al femminile" a cura di Valentina Belfiore

TreviLab, Via Cappuccini 28 [centrotrevi@provincia.bz.it]

 [18:30] BRIXEN

Häkel- und Stricktreff

Bildungshaus Jukas [bildung@jukas.net · 0472 279923]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Franco Morone (I): Un mondo dentro una chitarra

Acoustic Guitar: Blues, jazz, folk celtico e italiano.

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

[MARTEDÌ 26.11 DIENSTAG]

 [17:30] BOLZANO

Un'alba sorgerà: internazionalisti trentini e sudtirolesi nella guerra civile spagnola

Enzo Ianes e Lorenzo Vicentini in dialogo con Joachim Gatterer. Moderazione a cura di Michaela Oberhuber.


BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [0471 26 44 44]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Michelangelo da Caravaggio


Libretto, liriche, regia: Fulvio Crivello e Fabrizio Rizzolo.
Musiche di Sandro Cuccini e Fabrizio Rizzolo.
Produzione Golden Ticket Company.
Teatro Comunale [www.lamusaleggera.it]

[MERCOLEDÌ 27.11 MITTWOCH]

 [16:00] NATURNS


Das Traumfresserchen (siehe 16.11)

Theatersaal [info@theater-bozen.it · 0471 065320]

 [17:00] BOLZANO

Il Ragno. I casi della squadra zeta 1

Graziano Bortolotti in dialogo con Italo Ghirigato.
BPI Claudia Augusta, Via Marconi 2 [bpi.claudiaugusta.it]

 [19:30] BOZEN


Ein ganzes Leben (siehe 22.11)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. Migross Asiago

Intercable Arena, An der Arena [info@hcupustertal.com]

 [20:00] MERAN

Der Traum (siehe 03.11)

Theater i.d. Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]

 [20:00] VIPITENO · STERZING


Wenn Frauen erzählen

Mit der Autorin Anna Maria Seehauser.
Stadtbibliothek, Dantestr. 9 [biblio.bz.it/sterzing]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Gospel Concert: Jesus is King (vedi:siehe 23.11)


Centro parrocchiale di Aslago · Pfarrzentrum Haslach
[fj.spinell@gmail.com · 3317210551]

 [20:30] LAIVES

Caffè delle lingue · Sprachcafé

Deutsch | Italiano | English | Español
Biblioteca Don Bosco [info@laivescultura.it]

[DAL-VON 28.11 AL-BIS 06.01.25]

 [11:00] BOLZANO · BOZEN


Mercatino di Natale di Bolzano · Christkindlmarkt Bozen

Inaugurazione-Eröffnung: 28.11 - h. 17:00.
Piazza Walther · Waltherplatz [info@bolzano-bozen.it]

 [11:00] BRESSANONE · BRIXEN

Mercatino di Natale a Bressanone · Brixner Weihnachtsmarkt

Inaugurazione-Eröffnung: 28.11 - h. 17:00.
Piazza Duomo · Domplatz [info@brixen.org · 0472 275252]

 [17:30 + 18:30] BRESSANONE · BRIXEN

Colors 2 – The journey continues

Spettacolo multimediale che trasforma la città in un luogo di pura magia. Una meraviglia immersiva visiva e sonora.
Licht- und Musikshow, die die Stadt in einen Ort reiner Magie

verwandelt. Ein neues immersives Bild- und Klangwunder.
Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz
Sa-dom-So: +h. 19:30 [info@brixen.org · brixen.org/colors]

 [10:00] BRUNICO · BRUNECK

Mercatino di Natale a Brunico · Christkindlmarkt Bruneck

Inaugurazione-Eröffnung: 28.11 - h. 17:00.
Centro città · Stadtzentrum [bruneck.com · 0474 555722]

 [10:00] MERANO · MERAN

Mercatino di Natale di Merano · Meraner Weihnacht - Weihnachtsmarkt


Inaugurazione-Eröffnung: 28.11 - h. 17:00.
Centro città, Passeggiate Lungopassirio · Stadtzentrum, Passerpromenade [weihnacht.meran.eu · 0473 272000]

 [10:00] VIPITENO · STERZING

Mercatino di Natale Vipiteno · Sterzinger Glockenweihnacht - Weihnachtsmarkt


Inaugurazione-Eröffnung: 28.11 - h. 17:00.
Piazza Città · Stadtplatz [info@sterzing.com · 0472 765325]

[GIOVEDÌ 28.11 DONNERSTAG]

 [17:00] BOZEN


Die Wunderblume

Brigitte Haslwanger (Puppenbühne Zappelfetzn).
Für Kinder ab 3 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten.
Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [19:30] BOZEN

Ein ganzes Leben (siehe 22.11)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] MERAN

Der Traum (siehe 03.11)

Theater i.d. Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN


Synesthetic4 (AT)

Vincent Pongracz: clarinet, vocals - Peter Rom: guitar - Manuel Mayr: bass - Andreas Lettner: drums.
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN


Alexander Dal Plan & Band (BZ): Viva la vita

Alessandro Mutschlechner (Alexander Dal Plan), Victor Obojes, Roman Ties, Lorenz Obwegs.
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:30] BOLZANO

Rosa Mystica


Canti D'AltroCanto Duo, voce recitante Sandra Passarello.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

 [20:30] BOLZANO


Sogno di una notte di mezza estate

di William Shakespeare - musiche Felix Mendelssohn Bartholdy, Jóhann Jóhannsson - produzione COB Compagnia Opus Ballet.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[DAL-VON 29.11 AL-BIS 23.12]

 [10:00] SARENTINO · SARNTAL
Avvento Alpino Val Sarentino · Alpenadvent Sarntal
 centro del paese · Ortszentrum · h. ven-dom · Fr-So.
[\[info@sarntal.com\]](mailto:info@sarntal.com) · alpenadvent.sarntal.com · 0471 623091


[DAL-VON 29.11 AL-BIS 01.12]

 [11:00] TIROLO · DORF TIROLO
Avvento a Castel Tirol · Tiroler Schlossadvent (+06-08.12)
 Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello 24 · Schlossweg
 24 [info@dorf-tirol.it] · www.dorf-tirol.it · 0473 923314

[DAL-VON 29.11 AL-BIS 22.12]

 [18:00] MELTINA · MÖLTNER
Bancarella di Natale a Meltina · Möltner Weihnachtsstandl (+06-07.12, 13-14.12)
 davanti alla sede dei vigili del fuoco · vor Feuerwehrhalle, Via
 Möltner · Möltnerstr. 22 [info@moelten.net] · 0471 668282


[DAL-VON 29.11 AL-BIS 05.01]

 [14:00] RENON · RITTEN
Trenatale del Renon · Rittner Christbahn
 Soprabolzano · Oberbozen [info@ritten.com] · 0471 356100

 [10:30] SAN CANDIDO · INNICHEN
Natale nelle Dolomiti - Mercatino di Natale · Dolomiten Weihnachtsmarkt
 Centro · Zentrum · h. ven-dom · Fr-So.
[\[info@innichen.it\]](mailto:info@innichen.it) · www.innichen.it · 0474 913149

 [11:00] DOBBIACO · TOBLACH
Natale sotto le Tre Cime - Dobbiaco · Drei Zinnen Weihnacht - Toblach
 Centro paese · Dorfzentrum
[\[toblach.info\]](mailto:toblach.info) · 0474 972132


[DAL-VON 29.11 AL-BIS 31.12]


 [10:00] LANA · LANA
Mercatino Polvere di stelle · Sterntaler Weihnachtsmarkt
 Giardino dei Cappuccini · Kapuziner Garten, Via Madonna del
 Suffragio · Maria-Hilf-Str. · h. ven-dom · Fr-So.
[\[info@lanaregion.it\]](mailto:info@lanaregion.it) · weihnachteninlana.it · 0473 561770

[DAL-VON 29.11 AL-BIS 01.01.25]


 [14:00] LAGUNDO · ALGUNDO
Mercatino di Natale a Lagundo · Algunder Christkindmarkt
 Piazza Hans Gamper-Platz [info@algund.com] · 0473 448600


[VENERDÌ 29.11 FREITAG]

 [16:00] SCHLUDERNS
Das Traumfresserchen (siehe 16.11)
 Kulturhaus [info@theater-bozen.it] · 0471 065 320

 [17:00] BOZEN
Die Wunderblume (siehe 28.11)
 Theater im Hof [theaterimhof.it] · 0471 980756


 [19:00] BOLZANO
Sogno di una notte di mezza estate (vedi 28.11)
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]


 [19:30] BOZEN
Ein ganzes Leben (siehe 22.11)
 Stadttheater [info@theater-bozen.it] · 0471 065 320


 [19:45] BOLZANO · BOZEN
ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. EC-KAC
 Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0471 915604]

 [20:00] ALGUNDO
Opera: Hänsel und Gretel
 Ausstattung, Regie, Dir.: Richard J. Sigmund.
 Thalgueter Haus [kulturvereinamate@gmail.com]

 [20:00] BRIXEN
Xaver Schumacher: Das Orakel von Selfie
 Vorspiel: Andreas Kofler.
 Anreiterkeller [info@dekadenz.it] · www.dekadenz.it

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Occidente verso Oriente 2024. Duo Ellipsis ·
 Alberto Cesaraccio, oboe - Alessandro Deiana, guitar.
 Music: Butros, Kovats, Cesaraccio, Villoldo, Aroztegui, Bardi.
 Auditorium Liceo Pascoli, via G.-Deledda-Str. 4
[\[associazioneartbolzanobozen@gmail.com\]](mailto:associazioneartbolzanobozen@gmail.com) · 3519948563

 [20:00] BOZEN
Jess Jochimsen (D): Vier Kerzen für ein Halleluja
 Kabarett. Songs. Dias.
 Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:30] BOLZANO
Belle & Beast

ven 29.11.24 > ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

LA COMPAGNIA MICROMEGA - VERONA


MORTO UN MARITO SE NE FA UN ALTRO...

Commedia brillante in dialetto veneto | Due atti di Matteo Spiazzi

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396 - 335 8265937
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it




Ass. Voci dal Nord APS - Regia: Christian Tomei.
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telsler 13
[vocalnord2018@gmail.com · www.vocalnord.it]

 [20:45] LAIVES

Morto un marito se ne fa un altro...

Compagnia Micromega (Verona) - Commedia brillante:
due atti in dialetto veneto di Matteo Spiazzi, regia Matteo Spiazzi.

Teatro dei filodrammatici "Gino Coseri", Passaggio scolastici
Maria Damian 5 [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Emozioni grandissime! Maurizio Vandelli in concert

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music: Shawn Monteiro Italian Quartet

Shawn Monteiro - Vocals; Daniele Gorgone - Piano; Alex Orciari - Bass; Gaetano Fasano - Drums.
Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]

[DAL-VON 30.11 AL-BIS 01.12]

 [09:00] BRUNICO · BRUNECK

Sportler Ski Test Days · Sportler Ski Test Days

Prova gratuitamente le novità della stagione 2024/25.
Melde dich einfach in der SPORTLER App an und sei dabei!
Plan de Coronas · Kronplatz [kronplatz.com · 0474 551500]


[DAL-VON 30.11 AL-BIS 29.12]

 [15:00] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

Avvento a Tures: La foresta incantata alle cascate del Rio Riva · Taufrer Advent: Weihnachtszauberwald am Reinbach-Wasserfall


Cascate del rio Riva · Reinbach-Wasserfälle
Sa-dom-Sa-So [info@taufers.com · 0474 678076]

[SABATO 30.11 SAMSTAG]

 [15:00 + 20:00] ALGUND


Opera: Hänsel und Gretel (siehe 29.11)

Thalgotter Haus [kulturvereinamate@gmail.com]

 [16:00] BOZEN


Das Traumfresserchen (siehe 16.11)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [17:00] BOZEN


Die Wunderblume (siehe 28.11)

Theater im Hof [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [17:00] BOLZANO

Belle & Beast (vedi 29.11)

Teatro Comunale di Gries [www.vocalnord.it]

 [19:00] BOLZANO


Sogno di una notte di mezza estate (vedi 28.11)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [19:00] LAIVES · LEIFERS

Corsa dei Krampus · Krampuslauf der Brontntol Tuifl

11 gruppi e oltre 200 Krampus provenienti dall'Alto Adige.
Über 200 Krampus von Gruppen aus Ganz Südtirol.
Via Pietralba · Weißensteinerstr. [tourist@laives-info.it]

 [19:30] BRENNER


Ein ganzes Leben (siehe 22.11)

Theatersaal [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. Moser Medical Graz99ers

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [hcb.net · 0471 915604]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.

Quartetto Tetzlaff Quartett

Music: Jörg Widmann, Johannes Brahms, Ludwig van Beethoven.


Castello · Ansitz Reinsperg, Via Reinsperg-weg 19
[info@kulturkontakt.it · www.kulturkontakt.it]

 [20:00] RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ

Banda musicale Anterselva di Sotto ·

Kathreinikonzert der Musikkapelle Antholz Niedertal

Casa Culturale · Mehrzwecksaal [0474 496269]

 [20:00] BOZEN

Jess Jochimsen: Vier Kerzen für ein Halleluja (s. 29.11)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]



30.11.2024 h. 20:00

Ansitz - Castello Reinsperg

Tetzlaff Quartett

Christian Tetzlaff (Violine), Hanna Weinmeister (Violine),

Elisabeth Kufferath (Viola), Tanja Tetzlaff (Cello)

Kostenloser Shuttledienst ab
19:20 Uhr vom Tetter-Parkplatz.

Servizio navetta gratuito dalle
ore 19:20 dal parcheggio Tetter.

Kultur
Kontakt
Eppan

Kartenvorverkauf

Prevendita
biglietti

www.ticket.bz.it
T. 0471 053 800
info@ticket.bz.it

OpenDay

07.12.2024 | 9–13 Uhr



Erlebe unsere Schule! Lerne unsere Bereiche kennen. Kreativität, Motivation und Flexibilität sind deine Eigenschaften? Die Gutenberg fördert deine Talente.

Schreib dich ein! Wir freuen uns auf DICH!

HANDEL & VERWALTUNG

Du liebst den Kontakt zu anderen Menschen? Mode und Zahlen sind voll dein Ding? Dann bist du bei uns richtig. In der Gutenberg lernst du Management, Kundenbetreuung, Projektleitung sowie das richtige Schreiben und Austauschen von E-Mails, Briefen und Rechnungen. Verschiedene Praktika ermöglichen dir, Erfahrungen in der Berufswelt zu sammeln.

GRAFIK & MEDIEN

Gestalten, drucken, filmen und fotografieren findest du cool? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du selbständiges Arbeiten, Teamarbeit und Projektarbeit. Du lernst durch Theorie- und Praxisunterricht den Bereich besser kennen und bereitest dich durch verschiedene Praktika auf die Berufswelt vor.

HOTELFACH

Du liebst das Kochen und interessierst dich für Hotellerie? Gerichte zubereiten, servieren und der Kontakt zu Menschen inspirieren dich? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du den richtigen Umgang mit Lebensmitteln. Deine Teamfähigkeit, dein Ehrgeiz und deine Flexibilität werden erweitert.

Landesberufsschule Gutenberg | Siemensstraße 6–8, 39100 Bozen | Tel. +39 0471 5625 00
www.gutenberg.berufsschule.it



OPEN DAY

06.12.2024



BOLZANO

🕒 09:00
Free Entry

Neugierig auf ein Studium im Gesundheitswesen?

Am 6. Dezember ist OPEN DAY am Claudiana Campus in Bozen!

Bachelor-Studiengänge: Theorie trifft Praxis:

Von 9:00 bis 13:00 Uhr stehen die Verantwortlichen, TutorInnen, sowie Studierende der einzelnen Bachelorstudiengänge für Fragen zur Verfügung und werden wertvolle Einblicke in den Studienalltag geben.

Probetest für die Aufnahmeprüfung:

Um 14:30 Uhr findet eine Simulation der Aufnahmeprüfung für die Bachelorstudiengänge statt. Interessierte können sich per E-Mail an orientation.service@claudiana.bz.it anmelden (Betreff: Anmeldung Simulation Aufnahmetest).

Vieni a trovarci all'OPEN DAY presso il campus Claudiana il 6.12.2024.

Corsi di Laurea triennale: come teoria, laboratori e tirocini formano un professionista

Responsabili dei corsi di laurea, tutor e studenti, dalle 9:00 alle 13:00, accoglieranno i visitatori che potranno così approfondire le caratteristiche dei vari corsi di Laurea triennale: obiettivi formativi, piani di studio, struttura dei corsi e prospettive di carriera post Lauream.

Simulazione del test di ammissione:

Alle 14:30 del 06.12, sarà possibile partecipare alla simulazione del test di ammissione per i corsi di laurea triennale. Chiunque fosse interessato potrà iscriversi inviando un'e-mail a orientation.service@claudiana.bz.it, con oggetto: iscrizione simulazione laurea triennale.



www.claudiana.bz.it

 **claudiana**

Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe
Polo Universitario delle Professioni Sanitarie
University Center for Health Professions



Esplora Nuove Competenze alla Fiera d'Autunno di Bolzano 2024

Dal 7 al 10 novembre 2024, Bolzano sarà la sede della Fiera d'Autunno, un'opportunità imperdibile per scoprire nuove possibilità di apprendimento. Le agenzie linguistiche e di educazione permanente parteciperanno attivamente, presentando la loro offerta e offrendo gratuitamente una varietà di attività aperte al pubblico. Un'occasione unica per conoscere la grande offerta in lingua italiana sul territorio per trovare l'attività più adatta ai propri interessi.

Lingue e Comunicazione

Saranno proposte sessioni di Speed Dating e Cocktail Party, pensate per praticare la lingua tedesca in modo interattivo e divertente. Giochi da Tavolo per Ragazzi miglioreranno le competenze linguistiche, mentre simulazioni per la certificazione linguistica aiuteranno a prepararsi per gli esami ufficiali. Un quiz culturale su lingua e geografia tedesca offrirà l'opportunità di esplorare la storia e la cultura del paese.

Arte e Creatività

I laboratori di disegno, acquerello, pittura e fotografia permetteranno di esprimere la creatività e scoprire nuove tecniche artistiche. Sarà possibile sperimentare con materiali naturali e riciclati per creare opere uniche, mentre le sessioni di ritratto forniranno le basi per la fotografia di posa.

Tecnologia e Innovazione

Un'esperienza di realtà virtuale aprirà le porte a gallerie d'arte virtuali e a una prospettiva in prima persona della vita di un albero attraverso l'uso di visori immersivi.

Benessere e Sviluppo Personale

Le sessioni di mindfulness e training autogeno offriranno strumenti per gestire lo stress e migliorare la concentrazione, promuovendo il benessere personale attraverso pratiche di meditazione.

Musica

Un laboratorio live con gruppo musicale e vocale sarà un'opportunità per esplorare il potere della musica dal vivo, unendo performance coinvolgenti con l'apprendimento musicale pratico.

Partecipare alla Fiera d'Autunno rappresenta un'opportunità unica per espandere le proprie competenze e scoprire passioni in un ambiente stimolante e accogliente.

Non perdere l'occasione di partecipare a queste iniziative e di portare a casa nuove conoscenze ed esperienze indimenticabili.

Vi aspettiamo numerosi!



AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Abteilung Italienische Kultur

Ripartizione Cultura italiana

**UFFICIO EDUCAZIONE PERMANENTE,
BIBLIOTECHE E AUDIOVISIVI**

www.provincia.bz.it/educazionepermanente
educazione.permanente@provincia.bz.it
Tel. 0471 411240

**UFFICIO BILINGUISMO
E LINGUE STRANIERE**

www.provincia.bz.it/lingue
ufficio.bilinguismo@provincia.bz.it
Tel. 0471 411262

DIRITTO ALLE STORIE!

La Settimana Nazionale Nati per Leggere compie 10 anni

Si avvicina la **Settimana Nazionale Nati per Leggere** che, a ridosso della *Giornata Internazionale dei diritti dell'infanzia e dell'adolescenza (20 novembre)*, riporta l'attenzione sui più piccoli e sui loro diritti, in particolare sul **diritto alle storie** di bambini e bambine.

Ogni bambino ha il diritto di essere protetto, non solo dalla malattia e dalla violenza, ma anche dallo svantaggio socio-culturale e dalla povertà educativa. Ciò è possibile anche grazie ai libri e alle storie, che con le loro parole e le loro immagini sono una fonte inesauribile di stimoli. Le storie, se condivise precocemente e con continuità, possono incidere profondamente sul percorso di vita di un bambino, diventando così quel diritto che *Nati per Leggere* si impegna a diffondere e a garantire.

L'Ufficio Educazione permanente, biblioteche e audiovisivi della Ripartizione Cultura italiana, ente capofila di *Nati per Leggere Alto Adige-Südtirol*, celebra ogni anno questa importante ricorrenza, coinvolgendo i partner del programma. Biblioteche, nidi, scuole dell'infanzia, pediatri si attivano per sensibilizzare i genitori sull'importanza della lettura condivisa, promuovendo incontri e letture destinate a bambini da 0 a 6 anni.

Inoltre, a sostegno di questa importante azione di promozione della lettura, l'Ufficio realizza ogni anno nuovi strumenti informativi, utili alla diffusione dei contenuti del programma *Nati per Leggere*, grazie anche alla preziosa collaborazione di alcuni bibliotecari della rete.

"Quest'anno" spiega l'Assessore alla Cultura Marco Galateo "si è pensato a un **Metro della lettura**. Il metro nasce come dono alle famiglie e contiene proposte di lettura destinate ai più piccoli e utili consigli per i genitori, all'insegna del motto *Leggere insieme, crescere insieme*".

Durante la **Settimana nazionale Nati per Leggere, dal 16 al 24 novembre**, il Metro della lettura verrà distribuito ai genitori con bambini da 0 ai 6 anni, che prenderanno in prestito un albo illustrato nelle biblioteche della rete.

Le biblioteche pubbliche che aderiscono all'iniziativa sono: Biblioteca civica di Bolzano, con le succursali Europa e Oltrisarco, Biblioteca "Sandro Amadori" di Bolzano, Biblioteca civica di Merano, Biblioteca "Don Bosco" di Laives, Biblioteca "Antonio Vivaldi" di Bronzolo, Biblioteca comunale di Vadena, Biblioteca "Dante Alighieri" di Ora, Biblioteca "Endidae" di Egna, Biblioteca civica di Bressanone, Biblioteca civica di Vipiteno, Biblioteca civica "Librika" di Brunico, Biblioteca "Hans Glauber" di Dobbiaco.

Nella stessa settimana, con l'aiuto dei Volontari *Nati per Leggere*, si terranno incontri di lettura per i più piccoli e altre iniziative. Per rimanere aggiornati sulle proposte **seguite la pagina Facebook Nati per Leggere Alto Adige-Südtirol**.



Von Spenderorganen und Eremiten

Abwechslungsreich gehen Südtirols Bühnen durch den Herbst

Lauschig warm ist es in den Theatersälen und folglich gibt es im trüben November nichts Besseres, als sich dort die Abende zu vertreiben. Lesen Sie hier, wo man im Herbst theatertechnisch auf seine Kosten kommen.

Beginnen wir mit einem Highlight: der europäische Kleinkunstwettbewerb **Niederstätter surPrize** in der Bozner **Carambolage** (ab 6.11.). Es defilieren gekrönte Häupter, denn alle Teilnehmenden haben bereits den einen oder anderen Preis abgesehen. Und wer ihn diesmal bekommt, das entscheidet das Publikum! Dieser Herausforderung stellen sich der Franzose Julien Cottureau, Meister der Pantomime, der exzentrische Performance-Künstler Trygve Wakenshaw aus Neuseeland und das multikulturelle Trio Tridicolous. Und wer nun glaubt, besser geht's nicht, der darf **Mackefisch** mit „Harmoniedergang“ nicht verpassen (15.-16.11.). Irgendwo zwischen Kabarett, Poetry-Slam und Konzert, nimmt das Duo gnadenlos die Gefühlslage der Gesellschaft ins Visier. Mit einer wüsten Mischung an Instrumenten, vom Banjo bis zum Gameboy, verbreiten die beiden eine ansteckende Energie. Am 19. folgt das Intermezzo des **Improtheaters**, ehe **Jess Jochimsen** den Monat ausklingen lässt. Sein „Vier Kerzen für ein Halleluja“ (29.-30.11.) fällt in den Advent, denn er will vor allem eins: dem Fest die Liebe zurückgeben. Und er tut das mit Wutausbrüchen und schlimmen Urlaubsbilder. „Jochimsens Bühnenprogramme sind weit mehr als Kabarett: es sind tragikomische Roadmovies, sehr anrührend, sehr schlau und wunderbar lachen-machend“, das schrieb die AZ. Um einen erfolgreichen Schauspieler geht es in **Nebenan**, das vom **Südtiroler Kulturinstitut** ins



Niederstätter zurPrize in der 22. Ausgabe



„Mackefisch“ aus Deutschland in Bozen



Will es weihnachtlich: Jess Jochimsen

Bozner Waltherhaus geholt wird (19.-21.11.). Oliver gewinnt auf ganzer Linie: im Job und auch privat. Ein Casting in London soll seine Karriere international beflügeln, doch vorher spricht ihn vor seinem Berliner Loft ein neuer Nachbar an, der viele – zu viele – Details



„Nebenan“ im Bozner Waltherhaus: ein Psychoduell mit unsicherem Ausgang

aus seinem Leben kennt. Der Fremde entpuppt sich als Mitarbeiter eines Kreditkartenunternehmens, der sich dank der Kontobewegungen ein exaktes Bild vom Leben seiner Kunden macht: Die untreue Ehefrau, Internet-Surfereien, unsichere Filmprojekte. Langsam dämmert Oliver, dass es sich um den ausgewieften Racheplan eines Wendeverlierers handeln könnte, doch da hat das Psychoduell bereits begonnen...

Der Traum, eine Koproduktion der Südtiroler Städte-theater, ist im November im **Stadttheater Bruneck** (bis 8.11) und im **Theater in der Altstadt Meran** (ab 17.11.) zu sehen. In diesem Musical über Liebe und Wohnen der Gebrüder Gamper nach einer Vorlage von Selma Mahlknecht geht es um Milena und ihren Freund Alex. Sie sehnt sich nach einer Wohnung in der Stadt, er hingegen möchte sein Heimathaus am Steilhang ausbauen und ein ruhiges Leben führen. Im Weg steht ihm dabei Onkel Dave, der als Alt-Hippie wenig Verständnis hat für Alex' Spießertum. Humorvoll behandelt das Stück die großen Themen unserer Zeit, von der Wohnungsnot bis hin zum lieben Kapitalismus. Und eine weitere Koproduktion der **Städte-theater** tourt durchs

Land: **72 Stunden. Eine Anklage** (Waltherhaus Bozen, Kulturhaus Schlanders, KIMM Meran und Astra Brixen). Jeden dritten Tag stirbt in Italien eine Frau durch die Hand eines Mannes. Der Mörder ist zumeist der Partner, der Ex-Partner, ein Stalker oder ein abgewiesener Bewerber. Zu häufig finden Femizide statt, als dass man noch von Einzeltätern sprechen könnte. Eine künstlerische Intervention, die unsere Sinne schärft für eine Thematik, die aktueller ist denn je.

An verschiedenen Orten zugleich, das sind auch die **Vereinigten Bühnen Bozen** mit dem Kinderstück **Das Traumfresserchen** (ab 16.11) von Michael Ende und **Ein ganzes Leben** (ab 22.11.). Endes Geschichte erzählt von einer Prinzessin, die abends nie ins Bett gehen will. Der Grund: Sie hat böse Träume und niemand kann ihr dabei helfen. Eines Tages geht die Königin in die Welt hinaus und bereist alle Länder auf der Suche nach einem Mittel gegen schlechte Träume. Da begegnet sie dem Traumfresserchen, dem nichts besser schmeckt als böse Träume... „Ein ganzes Leben“ basiert hingegen auf dem Roman von Robert Seethaler und seinem Protagonisten Andreas, einem Wai-

[geht weiter]



ph: Anna Cerrato

„Ein ganzes Leben“ bei den VBB

sen, der als Kind von seinem Onkel geschlagen wurde. Trotz physischer und psychischer Wunden, befreit er sich von der Vergangenheit, wird selbstständig in einer kleinen Pachthütte und findet die Liebe. Doch dann nimmt ihm eine Lawine alles, was er hat. Wird er von vorne anfangen? Infos zu den Spielorten: www.theater-bozen.it.

In der **Dekadenz** in Brixen ist **Hosea Ratschiller** zu Gast (8.11.). „Witz mit Eleganz für ein Aufatmen im permanenten Schock“, so beschreibt er sein Programm. Ausgehen tut er dabei von einer Frage seiner Tochter, die wissen möchte, was das Besondere an Österreich sei. Und schon ist der Papi überfragt. Von Klima und Zeitenwende war da noch gar keine Rede. Ein entfesselter Abend über Heimat, Menschenwürde und Zugbegleiter. Auch **Christoph und Lollo** (22.11.) stellen sich eine Frage, und zwar eine inflationäre: „Na, alles gut?“ – „Ja, alles gut“. Wann wurde „alles gut“ zu einer strapazierten Beschwörungsformel? Wahrscheinlich



„Der Traum“ tourt durch's Land. Schon gesehen?

irgendwann zwischen dem Klopapierhamstern, dem Influencer-Wahnsinn und all den anderen Katastrophen. Dabei: Es ist nicht alles gut! Aber eine gute Nachricht gibt es: Christoph & Lollo haben der absurden Gegenwart einiges entgegensetzen. Warum? Weil es ja sonst niemand macht. Kurz vor Schluss kommt noch **Xaver Schumacher** mit „Das Orakel von Selfie“ an die Reihe (29.11.). Antike Sagen werden von ihm ins Heute geholt. So wird die Medusa zur metoosa, der trojanische Krieg zur Geburtsstunde des Massentourismus und Sisyphos quält sich mit online-Buchungen. Schumachers Religionsbekenntnis: griechisch-mythologisch. Doch seine Rituale und Orgien stoßen nicht immer auf Verständnis.

Hoch oben im Norden, bei der **Stadtbühne Sterzing**, steht **Die Niere** auf dem Programm (ab 2.11.). Kathrin bräuchte sie dringend, eine neue Niere. Ihr Mann Arnold hat dieselbe Blutgruppe, doch ist er auch bereit, zu spenden? Er zögert. Als sich dann aber beider Freund Götz ohne Zustimmung seiner Frau sofort bereit erklärt, als Spender einzuspringen, bricht ein regelrechter Kampf aus – um das Organ und um das Gleichgewicht zwischen den Paaren. So manch verborgene Herzensangelegenheit wird aufgedeckt und dabei ist eines sicher: „Die Niere“ lässt niemanden kalt.

[Adina Guarnieri]

8. Internationales Erzählkunstfestival im Bildungshaus Jukas vom 14.11. – 25.11.

Erzählungen, Musik und Magie: Brixen im Bann der Geschichten

Das 8. Internationale Erzählkunstfestival in Brixen ist ein einzigartiges Erlebnis für alle Generationen. Mit **35 Erzählerinnen und Erzählern** aus **10 Ländern** wird es über **80 Vorstellungen** geben, die sowohl Kinder als auch Erwachsene begeistern. Morgens stehen Aufführungen für Schulklassen und Kindergärten auf dem Programm, während nachmittags und an den Wochenenden Familienveranstaltungen stattfinden.

Am Abend werden die Erwachsenen auftritte mit **7 Musikgruppen** bereichert: Opas Diandl, Titlá, Di Vogaiga, Pasui, gruberich, Farbenklang, Omar El Afrah & Cristiano Giongo. Ein großartiger Ohrenschaus für Geschichtenliebhaber und Musikfreunde!



Alle Infos zum Festival

Scopri tutte le informazioni sul festival

8° Festival Internazionale di Narrazione al Bildungshaus Jukas dal 14 al 25 novembre

Racconti, Musica e Magia: Bressanone nel Mondo delle Storie

Il festival offre oltre **80 spettacoli** con **35 narratori** da **10 paesi**, per affascinare bambini e adulti. Mattina: rappresentazioni per scuole; pomeriggio e weekend: eventi per famiglie.

La sera, **7 gruppi musicali** accompagneranno le esibizioni per adulti. Un festeggiamento per amanti di storie e musica!



Ecco il festival delle Mille e una Scienza

Dal 7 al 17 novembre tanti eventi per promuovere la cultura STEAM



Le Mille e una Scienza è il festival di divulgazione scientifica dedicato a giovani di tutta la provincia di Bolzano che si terrà dal 7 al 17 novembre in diverse location, organizzato e promosso dal Centro di Cultura Giovanile TesLab di Arciragazzi Bolzano/Bozen con il sostegno dell'Ufficio Politiche Giovanili della Provincia di Bolzano.

Abbiamo incontrato l'organizzatore e portavoce di Arciragazzi, **Matteo Graziosi**, per farci spiegare più nel dettaglio il programma del festival e capire cosa questo evento significhi per tanti ragazzi e ragazze appassionati delle materie STEAM.

In generale le materie scientifiche subiscono il preconcetto di essere fredde e più ostiche di tutte le altre, e che i giovani - non solo in Alto Adige - non vi si avvicinino abbastanza. Il festival nasce per questo motivo?

Esatto, volevamo creare una rete di divulgazione scientifica sul territorio. Inizialmente con TesLab abbiamo organizzato diverse attività, con i nostri educatori, per proporre una volta a settimana piccoli esperimenti e mini-laboratori per proporre il metodo scientifico nelle scuole in orario extracurricolare. Poi nel 2021 c'è stata



Matteo Graziosi, organizzatore e portavoce di Arciragazzi

la prima edizione di *Le Mille e una Scienza*, un evento di soli due giorni presso il Centro Trevi che rispetto ad ora sembra piccolissimo. Era stato fortemente voluto dall'Ufficio Politiche Giovanili, e anche il periodo storico era quello giusto: dopo il Covid infatti si sentiva il forte bisogno di dare ai ragazzi fin dalla scuola dell'infanzia i giusti strumenti per avvicinarsi alle informazioni e metterle in dubbio, anche solo per riconoscere le fake news e le notizie acchiappa-click. Ancora oggi il nostro festival rientra perfettamente in questa progettualità di arricchire le passioni dei ragazzi, valorizzarle e dare loro un palcoscenico per brillare.

GLI EVENTI PRINCIPALI DEL FESTIVAL

Giovedì 14/11, ore 19, Teatro Rainerum: Generazione Stem propone “La Scienza che a scuola non ci hanno raccontato”, spettacolo aperto a tutti dai 12 anni in su.

Venerdì 15/11, Libera Università di Bolzano: “Giornata delle Scienze” presso la LUB con stand a fruizione libera, gestiti e proposti da studenti/esse per un solo pubblico di coetanei.

Venerdì 15/11, ore 19, Castel Mareccio: inaugurazione del Festival. Silvia Bencivelli, giornalista scientifica, scrittrice e conduttrice radiotelevisiva, con “Non è vero ma ci credo”.

Sabato 16 e domenica 17/11, Castel Mareccio: due giornate interamente dedicate alle famiglie e a persone di tutte le età, dai 4 anni in su, con stand ed esperienze interattive, spettacoli, ospiti.



La giornalista scientifica e scrittrice Silvia Bencivelli interverrà al Festival il 15 novembre a Castel Mareccio

Tante date, tanti incontri, tantissimi ospiti programmati. Cosa dobbiamo aspettarci da questa edizione?

Abbiamo avuto la fortuna di essere contattati da Fiera Bolzano, quindi avremo un nostro stand in occasione della Fiera d'Autunno dal 7 al 10 novembre. Credo che sarà un ottimo trampolino di lancio, perché da lunedì 11 partiremo con la programmazione del Festival, con interventi degli enti di ricerca ed i nostri partner tra cui Generazione Stem, un collettivo di divulgazione scientifica interamente femminile che ha lo scopo di abbattere gli stereotipi di genere per le materie STEAM. Venerdì UNIBZ ospiterà una giornata interamente dedicata ai ragazzi: un minifestival in cui gli studenti presenteranno ai loro coetanei i progetti su cui hanno lavorato per tutto l'anno scolastico. Poi dal 15 al 17 novembre saremo a Castel Mareccio, dove l'anno scorso abbiamo avuto la soddisfazione di vedere 3500

presenze nel weekend; ci saranno conferenze, spettacoli e la premiazione del concorso Eureka, oltre alla presenza dei nostri stand.

Cosa significa, per te, essere oggi un ragazzo appassionato di materie STEAM? Chi è il vero target del Festival?

Mi piace dire che il target di questo festival va, come i Lego, dai 3 ai 99 anni... più uno. È vero che ci rivolgiamo prevalentemente ai ragazzi, anche se è una categoria molto ampia che parte dalla scuola dell'infanzia fino alle superiori; però questi ragazzi non vengono da soli, e spesso è bello vedere il dialogo che si instaura con i familiari, dai genitori ai nonni, con cui i ricercatori riescono a creare un tipo di comunicazione diversa; e quando gli adulti vedono gli esperimenti e le dimostrazioni, nei loro occhi c'è la stessa meraviglia, anche se filtrata dalla loro maturità; tutti però capiscono che c'è sempre qualcosa di nuovo da imparare. È proprio un modo nuovo di scoprire la scienza, come mi piace dire, non a 360 ma a 360 e uno gradi: da qualche anno a questa parte si è unita l'arte nell'ambito STEM, che per questo diventa STEAM, e infatti nelle Mille e una Scienza di quest'anno ci saranno tante dimostrazioni artistiche. Mi piace dire che lo scienziato è anche un po' artista, sia quando vola alto nelle sue ambizioni e va riportato un po' sulla terra (*ride*) sia soprattutto nella passione, quella scintilla che vogliamo accendere proprio nei ragazzi a cui ci rivolgiamo.

[Francesca Proietti Mancini]

Buenos Aires mit „Olt-Graunr Gschichtn“

Das Trauma des Reschensees und die Melancholie des Tango Nuevo

P wie Patscheider und Piazzolla, A wie Alt-Graun und Argentinien – was auf den ersten Blick seltsam anmuten lässt, passt doch überraschend gut zusammen. In der Brixner Dekadenz verspricht die Kombination von Obervinschger Dialekttexten und argentinischem Tango einen spannenden Abend.

Toni Bernhart stammt aus Südtirol, ist Professor für Neuere Deutsche Literatur am Institut für Literaturwissenschaft der Universität Stuttgart, er ist Theaterautor und Regisseur. Er ist außerdem der Sohn von Elsa Patscheider, die 1928 in Graun geboren wurde. Patscheider schrieb Prosatexte im Obervinschger Dialekt, die den Verlust ihres Heimatdorfes Graun thematisieren, das 1950 in den Fluten des Reschensees versank.

Mundart mit literarischer Qualität

Im Pandemiejahr 2020 las Toni Bernhart vom 19. März bis zum 17. Juli täglich eine Geschichte aus dem zweibändigen Werk seiner Mutter „Olt-Graunr Gschichtn“, das sie 1992 und 1995, nach ihrer Pensionierung als Grundschullehrerin, geschrieben hatte. Die vorgelesenen Geschichten wurden als Videos für ältere Menschen in den Pflegeheimen Südtirols und für alle, die sich um sie kümmerten, konzipiert und im Internet veröffentlicht (abrufbar unter www.vimeo.com/toni-bernhart). In den Texten seiner Mutter entdeckte der studierte Literaturwissenschaftler Bernhart eine neue Qualität: „Eine gewisse persönliche Konnotation ergibt sich für mich allein schon dadurch, dass die Texte von meiner Mutter geschrieben wurden. Andererseits aber macht es keinen großen Unterschied beim Lesen, von wem das Geschriebene stammt. Ich habe festgestellt, dass sie einfach gut gemacht waren, und meine Achtung vor ihr ist noch gestiegen“, sagt Bernhart.



Toni Bernhart: „Sprache muss man nicht zwingend verstehen, allein die Texte sind wirkungsvoll, gerade auch im Zusammenspiel mit der Musik.“

Das Trauma des Reschensees

1950 staut der Energiekonzern Montecatini den Graunersee und den Reschensee rücksichtslos und gewinn-süchtig zu einem großen See auf. Hunderte Familien aus Graun und Reschen werden völlig übergangen, verlieren ihre Heimat und Existenzgrundlage, werden zu einem Spottpreis entschädigt. Das Dorf wird dem Erd-boden gleichgemacht, nur der aus dem 14. Jahrhundert stammende Kirchturm bleibt stehen. Sabina Mair, die Vorsitzende des Vereins Venusta Musica, möchte die Erinnerung an dieses Trauma wachhalten: „Die neuere Generation, auch im Vinschgau, hat einen völlig anderen Bezug zum Reschensee. Er wird als Freizeitareal und Touristenattraktion wahrgenommen. Doch dass dieses neue gute Leben, das sich mit dieser Nutzung bietet, auf dem Leid der Altvorderen gründet, sollte nicht vergessen werden.“ Auch der Veranstaltungsort Brixen ist nicht zufällig gewählt, denn die Sensibilisierung der Jüngeren für die Geschichte, deren Auswirkungen noch heute spürbar seien, funktioniere durchaus auch in anderen Gegenden Südtirols, meint Mair.



Elsa Patscheider stammte aus einer Lehrerfamilie und beschäftigte sich in ihren Texten mit dem Verlust ihres Heimatdorfes Graun.

Parallelen und Gegensätze

Wo lässt sich nun eine Verbindung zwischen der tragischen Geschichte der Seestauung im Vinschger Oberland und dem Tango Nuevo von Astor Piazzolla aus Buenos Aires herstellen? Sabina Mair sieht dies sowohl in der Innovation wie auch in den Themen Sehnsucht, Leid und Schmerz: „Ich mag es, innovative Dinge in die Wege zu leiten. Elsa Patscheider war innovativ in ihren Texten, Astor Piazzolla war innovativ, indem er das anrühige Image des Tango in die Moderne holte und ihn salonfähig machte. Gleichzeitig bilden die Dialekttexte und die argentinische Musik einen spannenden Kontrast. Und in beiden lässt sich Melancholie spüren, eine gewisse Sehnsucht und Schwermut.“

Die Interpreten

Sabina Mair brachte den zunächst skeptischen Toni Bernhart und den deutschen Akkordeon-Spieler Helmut Neerfeld zusammen: „Wie meine Mutter und Astor Piazzolla einander nicht kannten, so waren auch wir Fremde füreinander – das schafft von Beginn an eine faszinierende Spannung. Dass Tango und Dialekt



Helmut Neerfelds Leidenschaft gilt dem Akkordeon und der Tangomusik.

aber dann so gut zueinanderpassen, hat uns verblüfft und war auch für uns eine äußerst interessante Erfahrung,“ so Bernhart. Der gebürtige Norddeutsche Helmut Neerfeld gilt als ausgewiesener Akkordeon- und Tango-Spezialist.

Das überraschend vertraute und doch kontrastreiche Zusammenspiel der „Olt-Graunr Gschichtn“ mit dem Tango Nuevo bleibt vorerst ein Einzelprojekt, doch auch hier lässt man sich alles offen und ist vieles möglich, wie es im Leben von Elsa Patscheider und Astor Piazzolla ebenso war. *[Sibylle Finatzer]*

PATSCHIEDER & PIAZZOLLA

Toni Bernhart, Texte von Elsa Patscheider – Helmut Neerfeld, Musik von Astor Piazzolla

Termin: Freitag, 15. November, 20 Uhr

Ort: Brixen, Dekadenz

Veranstalter: Venusta Musica, Dekadenz Brixen

Tickets: www.dekadenz.it, karten@dekadenz.it, 0472 836393

Il mondo di Freud in una passeggiata

Intervista allo storico Francesco Marchioro tra psicanalisi, natura e libri

Se Sigmund Freud ha rivoluzionato la psicologia è grazie anche a viaggi e luoghi in cui ha trovato la serenità per ampliare il suo pensiero. Uno di questi è l'altopiano del Renon, dove oggi si può percorrere la Freudpromenade, unico sentiero al mondo dedicato al padre della psicanalisi.

Con **Francesco Marchioro** - storico della psicanalisi e ideatore della passeggiata - scopriamo la reciproca influenza tra la maestosità delle Dolomiti e il Professore di Vienna.

Perché Sigmund Freud era attirato dall'Alto Adige?

Freud è legato all'Alto Adige, lo considera un luogo di passaggio poiché il suo *"cuore volge al Sud"*. Vi soggiorna spesso: nel settembre del 1900 giunge a Bolzano e poi prosegue per Merano, Barbiano e la Val Gardena. Nel 1911 scopre il Renon, cercando *"un posto tranquillo in cui essere solo, con un bosco nei dintorni"*, come scrive in una lettera all'amico Jung.

Quale importanza riveste il Renon per Freud?

Senza dubbio cruciale. Si trova così bene che vi rimane per un mese e mezzo, dal primo agosto al 14 settembre, quando normalmente i suoi soggiorni non duravano più di due o tre settimane. Definisce il Renon *"divino e bello"*, godendosi la famiglia con lunghe passeggiate, la raccolta di funghi e frutti di bosco. Qui inizia a scrivere *"Totem e Tabù"*, uno dei pochi lavori composti fuori Vienna e che rappresenta la prima indiretta risposta a *"Trasformazioni e simboli della libido"* di Jung, opera che critica alcuni concetti freudiani e segna l'inizio della loro prossima separazione. Dal Renon partono e giungono le ultime amichevoli lettere tra i due, con toni sereni e progettuati.

Oggi a lui è dedicato il sentiero che collega Sopra-



Lo storico Francesco Marchioro

bolzano a Collalbo. Come è nato il progetto della Freudpromenade?

Tra gli anni Novanta e Duemila, con l'associazione *"Imago Ricerche di psicoanalisi applicata"* abbiamo organizzato congressi internazionali e seminari clinici a Bolzano e sul Renon per promuovere la psicanalisi e offrire una formazione e cultura psicoanalitica fino allora assente. Il loro successo mi ha spinto a proporre la dedica di un luogo che fosse testimonianza di questo connubio. Così, nel 2006 su mio progetto è stato dedicato il sentiero con il nome di *Freudpromenade*, completato con 13 panche ad opera degli architetti Messner nel 2016. Ogni panca offre ai visitatori un aforisma freudiano in tre lingue, che sostituisco ogni due anni con nuove citazioni.

Francesco Marchioro è storico della psicanalisi e fondatore dell'associazione "Imago Ricerche di psicoanalisi applicata". Vive a Bolzano ed è ideatore della "Freud-Promenade", lungo la quale tiene incontri mensili per studiosi e appassionati di psicoanalisi. Tra i suoi saggi, due in particolare - pubblicati in italiano e tedesco - fanno riferimento a questo luogo freudiano: *"La Passeggiata Freud. Camminare ricordare sognare"* (Weger, 2019) e *"La tela spezzata. Rapimento sulla Freudpromenade"* (YCP 2023).

Ogni anno Francesco Marchioro organizza, da maggio a ottobre, delle camminate guidate sulla Freudpromenade. Per conoscere le date del 2025: <https://www.ritten.com/it/3410-freud>

Di concerto con l'Associazione turistica del Renon, lei tiene diverse "lezioni" sulla passeggiata.

Ogni incontro affronta temi legati a Freud e Jung e alla psicoanalisi contemporanea. Non è una lezione, bensì un'esperienza, un'occasione di incontro, racconti e domande, nella felice atmosfera di natura, bellezza. Vi partecipano psicologi e psicoterapeuti di tutta Europa e, di recente, anche dal Giappone, oltre a curiosi e appassionati della materia.

Ed è teatro di un "rapimento" nel suo romanzo "La tela spezzata"...

Dopo tanti saggi volevo avvicinare un pubblico più ampio, e così ho pensato alla forma del romanzo. *"La tela spezzata"* è un giallo ambientato sul Renon, che intreccia il fascino delle Dolomiti e il mistero del



I due libri di Marchioro dedicati alla Freudpromenade



rapimento della protagonista. Un rapimento nel triplice senso: fisico, estetico e psichico. Infatti, la bellezza del paesaggio, della natura intorno accende e incanta l'animo delle persone che passano per questo luogo.

Un fascino che lei descrive ne "La passeggiata Freud". Cosa augura a chi, attraverso la lettura o una visita sperimenterà la Freudpromenade?

Nel libro esploro il legame tra Freud, la psicoanalisi e il Renon come pure il significato delle panche lungo il percorso. Esse sono "freudiane" perché non sono semplici oggetti decorativi, ma luoghi ideali per entrare in contatto con sé stessi e la natura. Come il protagonista di *"Antichi Maestri"* di Thomas Bernhard, che trovava "la luce ideale" per il suo temperamento su una panca del Kunsthistorisches Museum di Vienna. Così auguro che l'atmosfera della *Freudpromenade* doni a lettori e visitatori il tempo di un incontro con l'inconscio e il sogno.

[Fabian Daum]

Auf der Suche nach Identität

Neue Minderheiten erweitern die Grenzen des dreisprachigen Südtirol

Historisch gesehen ist Südtirol dreisprachig – jedenfalls als Durchzugsland seit langer Zeit von der Anwesenheit verschiedener sprachlicher und kultureller Minderheiten gekennzeichnet. Manchmal treffen sie sich, manchmal leben sie allerdings nebeneinander her, ohne sich wirklich zu begegnen.

Heute ist Südtirol, wie übrigens fast überall in Europa, Schauplatz unaufhaltsamer sozialer und demografischer Veränderungen und einer neuen multiethnischen Vielfalt. Das Besondere ist, dass sich Zuwandererinnen und Zuwanderer hierzulande überdies mit der oft starren Aufteilung Deutsche/Italiener auseinandersetzen müssen. Nichtsdestotrotz prägt die Präsenz neuer Mitbürgerinnen und Mitbürger immer mehr das Erscheinungsbild der Städte und zumindest teilweise auch der Dörfer.

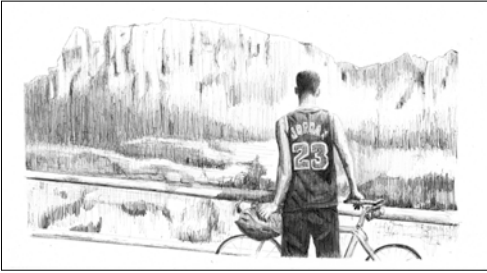
Film „Heutzutage.Zwölf Geschichten“

Wie leben die „einheimischen“ Südtiroler/-innen diese neue Realität, was denken die „neuen“? Die Veränderung passiert tagtäglich: Werden wir von diesem unaufhaltbaren Prozess überrollt oder können und wollen wir ihn gemeinsam gestalten? Der Film der beiden Trentiner Regisseure Manuela Boezio und Federico Scienza „Dodici di noi - Heutzutage.Zwölf Geschichten“, der 2023 Premiere feierte, thematisiert diese Problematik, ohne Antworten vorwegzunehmen. „Heutzutage. Zwölf Geschichten“ ist eine Reise vom Brenner nach Rovereto, in dem anhand persönlicher Geschichten Beispiele des Zusammenlebens und der Integration sowie verschiedene Sichtweisen auf die Realität aufgezeigt werden. Zwölf Protagonisten unterschiedlichen Alters, unterschiedlicher Bildung, Nationalität und Kultur erzählen von sich, ihrem Identitätsgefühl und ihrer Zugehörigkeit zu einer Ge-



Zwölf Protagonisten erzählen aus ihrem Leben.

meinschaft. Unter ihnen: zwei Jugendliche nordafrikanischer Herkunft aus Rovereto, eine pakistanische Mutter, die als Freiwillige gegen die Einsamkeit und die Ausgrenzung der anderen Frauen kämpft, oder der Bürgermeister von Franzensfeste, Thomas Klapfer, der mit 30 Prozent Ausländeranteil in seiner Gemeinde und 27 unterschiedlichen Nationalitäten versucht, die Gemeinschaft zusammenzuhalten. Interessant auch die Aussagen zweier älterer Südtiroler Künstler, Zeugen der Jahre des ethnischen Konflikts. Bei einem Zusammentreffen paralleler und scheinbar unvereinbarer Lebenswege und -realitäten tauchen die Stimmen junger Italiener/-innen der zweiten Generation auf, die zwischen ihrer Herkunftskultur und der Suche nach ihrer eigenen Identität schwanken.



Hat sich in Südtirol der „alte“ ethnische Konflikt zwischen den Sprachgruppen zu den neuen Volksgruppen verlagert?

Einladung zum Meinungsaustausch

Der Film wurde im Frühjahr erstmals in italienischer Sprache im Filmclub Bozen und in deutscher Sprache auf Rai Südtirol gezeigt. Dabei sind nur die Aussagen der jeweils anderen Sprache mit Untertiteln belegt. Im Frühjahr 2024 initiierte Martin Peer vom Amt für Weiterbildung und Sprachen der deutschen Kulturabteilung, in Zusammenarbeit mit der Koordinierungsstelle für Integration, Alpha & Beta und der Sozialgenossenschaft Savera Filmvorführungen in der Peripherie Südtirols (Bruneck, Klausen, Lana, Schlanders, Franzensfeste) mit anschließender Diskussion. Dazu Peer: „Wir gehen von der Annahme aus, dass niemand die Antworten auf die vielen Fragen hat, die diese neue Realität aufwirft. Deshalb wollen wir vor allem zuhören und verstehen, was der jeweils ‚Fremde‘ und der ‚Andersdenkende‘ im offenen Austausch sagt und denkt. Es hat sich gezeigt, dass das Publikum das Angebot, sich dazu zu äußern, gerne angenommen hat, auch wenn die Diskussionen manchmal lebhaft waren.“ In welcher Sprache der Film gezeigt wird, kann fallweise auch spontan vor Ort entschieden werden.

Vorführungen in Sterzing, Meran, Bozen

Für die nächste Runde der Filmvorführungen sind die größeren Ortschaften in Südtirol vorgesehen. Dazu arbeitet das Amt für Weiterbildung und Sprachen mit lokalen Partnern zusammen. In Sterzing hat man sich



Herausforderung Integration: „Das Epizentrum der Veränderungen innerhalb und außerhalb der eigenen vier Wände stellen die Frauen dar.“

dazu die Stadtbibliothek ins Boot geholt, die sich gerne mit aktuellen Themen beschäftigt, in Meran Mairania857, das Frauenmuseum und den Ost-West-Club, in Bozen das Teatro Cristallo. Im Anschluss an den knapp eine Stunde dauernden Film haben die Anwesenden die Möglichkeit, mit Martin Peer, mit dem Produzenten Aldo Mazza und mit Mamadou Gaye von der Sozialgenossenschaft Savera ins Gespräch zu kommen. Savera fördert über die interkulturelle Mediation in verschiedenen Bereichen die Integration und Eingliederung ausländischer Bürger/-innen und das gegenseitige Kennenlernen. Eine Notwendigkeit, vor der heute niemand mehr die Augen verschließen kann.

[Sibylle Finatzer]

Film „Dodici di noi - Heutzutage. Zwölf Geschichten“

IT 2023, 52 Min., Regie: Federico Scienza, Manuela Boezio. Mit u.a.: Rayen Alamane, Raed Bouguerra, Christian Cassar, Mamadou Diallo, Mah Jabeen Saeed, Sadeq Jacksi, Saad Khan, Thomas Klapfer.

Termine:

- Sterzing, Stadttheater, 12. November, 20 Uhr
- Meran, Kulturzentrum Cavourstr., 18. November, 20 Uhr
- Bozen, Teatro Cristallo, 21. November, 18 Uhr

Moderation der Abende: Mamadou Gaye, Aldo Mazza, Martin Peer



Underground. Die Freie Kultur- und Musikszene in Südtirol

IG Freie Kultur

Eine Bewegung für freie Kulturschaffende

Die neue Initiative IG *Freie Kultur* macht derzeit in Südtirol von sich reden, denn sie ist die erste Interessensgemeinschaft für unabhängige Kulturschaffende. Ihr Ziel ist die Unterstützung der offenen, kreativen Kulturarbeit in Südtirol. Als Bewegung bringt sie Kulturschaffende und Initiativen zusammen, um eine starke und nichtkommerzielle Kulturszene zu fördern.

Die Vision der freien Kulturarbeit

Die IG Freie Kultur verfolgt ein klares Ziel: Sie möchte eine vielfältige und lebendige Kunst- und Kulturszene in Südtirol aufbauen, die sich durch Kreativität, Offenheit und Partizipation auszeichnet. Freie Kultur wird als essenzieller Bestandteil einer demokratischen Gesellschaft verstanden. Der freie Zugang zu Kunst und Wissen, ohne institutionelle oder kommerzielle Beschrän-

kungen, steht dabei im Mittelpunkt. Das Manifest der IG definiert Freie Kultur als einen Raum, der Menschen miteinander verbindet und nicht von wirtschaftlichen oder politischen Interessen dominiert wird.

Mit anderen Worten versteht sich die IG Freie Kultur als Plattform, aber auch als Beratungsstelle für zeitgenössische Kunst- und Kulturarbeit, die sich politisch unabhängig positioniert und keine kommerziellen Interessen verfolgt.

Braucht freie Kulturarbeit eine gemeinsame Stimme?

Die Initiatoren der IG *Freie Kultur* sehen die Notwendigkeit dieser Initiative durch die zunehmend schwierige Situation bestärkt, in der sich freie Kulturschaffende in Südtirol befinden. Die Festival- und Konzertveranstalter sehen sich mit zunehmenden und erheblichen bürokrati-

tischen Hürden konfrontiert, die das kulturelle Leben in der Region einschränken. Diese Herausforderungen verdeutlichen, so die Initiatoren, den Bedarf an einer organisierten Interessenvertretung.

Grundprinzipien

Die IG *Freie Kultur* will sich für Offenheit, Nachhaltigkeit, Freiheit und Vielfalt einsetzen. Die Mitglieder glauben an eine Kultur, die von Menschen für Menschen gemacht wird, und möchten die Einschränkungen durch kommerzielle oder institutionelle Zwänge vermindern. Durch dieses inklusive Kulturverständnis sollen alle, unabhängig von Herkunft, Geschlecht oder sozialem Hintergrund, gleichermaßen an der kulturellen Entwicklung teilhaben können.

Globale Vernetzung

Neben ihrem kulturellen Engagement hat die IG Freie Kultur klare Forderungen an die Politik, etwa die Forderung nach Anerkennung und Unterstützung freier Kulturinitiativen, insbesondere durch die Bereitstellung von Fördermitteln und den Abbau bürokratischer Hürden. Dieser Abbau kann dann gelingen – so die Initiatoren in ihrem *Manifest* – wenn es gleichzeitig zu einem Aufbau

rechtlicher Rahmenbedingungen kommt, die das kulturelle Schaffen erleichtern. Darüber hinaus strebt die IG an, die freien Kulturinitiativen Südtirols in ein globales Netzwerk freier Kulturschaffender einzubinden. Der Austausch über regionale und nationale Grenzen hinweg soll die freie Kultur weltweit stärken und innovative Modelle und Ideen nach Südtirol bringen.

Mitgestaltung erwünscht

Die IG Freie Kultur hofft, all jene, die an das Potential der freien Kultur glauben, dazu zu bewegen, sich aktiv einzubringen. Die Zeit für Veränderungen ist jetzt gekommen. Jede*r kann einen Beitrag leisten – sei es durch kreative Impulse, tatkräftige Unterstützung oder den gemeinsamen Einsatz für kulturelle Freiräume. Ziel ist es, die Bedingungen für eine lebendige und vielfältige Kulturlandschaft in Südtirol zu schaffen, die allen offensteht.

Über 30 Mitgliedsinitiativen sind bereits Teil dieser dynamischen Bewegung, um die Kultur in Südtirol zukunftsfähig zu machen.

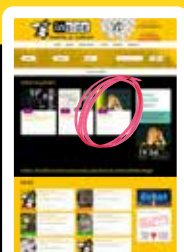
[Haimo Perkmann]

Die „IG Freie Kultur“ ruft alle Interessierten dazu auf, sich der Initiative anzuschließen und aktiv zur Schaffung einer lebendigen und vielfältigen Kultur beizutragen. Kontaktiert uns direkt unter vereinigungfuerfreiekultur@gmail.com

Pressekontakt: vereinigungfuerfreiekultur@gmail.com
342 873 7004 - Philipp Kieser (**Allgemeine Koordination**)
348 082 2483 - Mirijam Obwexer (**Presse Deutsch**)
338 424 8495 - Tobias Dell'Antonio (**Stampa Italiana**)

BOOST YOUR EVENT!
info: inside@inside.bz.it

inside
events & culture



ONLINE



MAGAZINE



NEWSLETTER



MONITOR
WERBUNG

Coming-Out: donne che amano le donne

Al Museo delle Donne di Merano fino a dicembre il lavoro di Lisa Settari

Fino a dicembre 2024 il Museo delle Donne di Merano propone al pubblico “Coming-Out – Donne che amano le donne in Alto Adige si raccontano”. In forma di mostra, la storica altoatesina Lisa Settari, docente presso l’Università “Alexandru Ioan Cuza” di Iași (Romania), offre al pubblico alcuni estratti dalle venti interviste realizzate con donne altoatesine che hanno raccontato la loro esperienza d’amore omosessuale nel contesto altoatesino.

Ad accompagnare le parole raccolte dalla storica altoatesina, in una vetrina compaiono alcuni oggetti legati alla storia di queste persone: “normalissime testimonianze d’amore”, perché non si tratta d’altro, ma che assumono significati diversi e profondi, perché parte della società si arroga il diritto di giudicare ed emarginare. Incontriamo **Lisa Settari** per sentire dalle sue parole cosa il suo lavoro ci svela.

Cosa raccontano le testimonianze raccolte della storia contemporanea della comunità queer altoatesina?

Quando penso al passato e alla percezione del passato dell’Alto Adige, in quanto sudtirolese e studiosa di Storia, mi vengono in mente la storia politico-militare della provincia, i concetti di identità, comunità e minoranza rispetto alle nostre pratiche linguistiche ed i silenzi. L’esempio per eccellenza sono le Opzioni, che sono state sostanzialmente un argomento tabù quasi fino agli anni Ottanta. Il silenziamento, o l’invisibilizzazione come la chiamo nella mia tesi, è una pratica che ho trovato anche nelle narrazioni delle mie partecipanti. Secondo loro, quando erano giovani, le donne che amano le donne praticamente non esistevano, né nei media né nella vita pubblica né in famiglia o altrove. Non si vede-



Da sinistra Sissi Prader, direttrice del Museo delle donne, e la storica Lisa Settari che ha intervistato 20 altoatesine

vano e non se ne parlava; alcune dicono addirittura di non avere le parole giuste per descrivere come si sentivano da giovani. Non è sorprendente, quindi, che la ricerca sulla storia delle sessualità in Alto Adige sia ancora all’inizio. La buona notizia è che, attualmente, si può percepire un grande interesse per questo argomento. Spero quindi che potremo leggere nuove pubblicazioni e, di conseguenza, che saremo in grado di comprendere meglio la storia culturale e sociale dell’Alto Adige in generale.

Quale esperienza ricorda con particolare partecipazione?

Mi aspettavo che le partecipanti mi avrebbero raccontato episodi di discriminazione, mobbing o di esclusione molto offensivi e diretti. Invece le loro storie raccontano di una più grande ambiguità rispetto alle donne che amano le donne: pare che più spesso ci sia

stato un silenziamento, un'invisibilizzazione della realtà di vita delle partecipanti. Ovviamente, questo non significa che l'Alto Adige sia stata una terra che accetta diverse sessualità.

Tra gli oggetti esposti, ha proposto un intreccio di fili che rappresentano collegamenti alla luce del sole o sommersi. Quale il significato metaforico di questa rappresentazione?

Con questo oggetto volevo proporre una decostruzione del termine di coming-out, che deriva dall'inglese coming out of the closet, ovvero "uscire fuori dall'armadio", e che si riferisce sia alla realizzazione del proprio orientamento sessuale, sia alla comunicazione di quest'ultima ad altre persone. Nella vetrina abbiamo piazzato un armadietto per metà aperto, dal quale escono alcuni fili rossi che si diramano in direzioni diverse. Ce n'è uno che torna dentro l'armadietto, altri s'intrecciano e in alcuni sono apparsi dei nodi. Il mio obiettivo era rappresentare il fatto che esistono tantissimi modi di fare coming-out. Non si tratta di una sola dichiarazione irreversibile, che c'è anche chi "rimane nell'armadio" per una ragione o un'altra, che "uscendo alla luce" ci possono essere relazioni, alleanze e reti oppure che si può anche condurre un viaggio solitario. Insomma, si tratta di un tentativo umile di illustrare un fenomeno personale e sociale nella sua complessità.

Dagli anni '70 ad oggi la nostra società è progredita

nella sua capacità di accogliere le diversità? Quali sono le sfide odierne?

Questa domanda mi fa pensare al libro fantastico sui movimenti legati al '68 in Alto Adige, scritto da Birgit Eschgfäller. Lei sostiene che quel movimento è anche stato presente in Alto Adige, ma più tardi e meno intensamente che altrove. Risponderei dunque che sì, la situazione è cambiata, ma tardi e lentamente. Per quanto riguarda la visibilità pubblica e gli sviluppi istituzionali abbiamo sicuramente fatto dei grandi passi, anche in Alto Adige. Da una trentina di anni c'è l'associazione Centaurus, poi si sono aggiunte iniziative più piccole come "Homophobie ist keine Meinung" e l'anno prossimo vedremo finalmente il primo Pride a Bolzano. È infinitamente più complicato valutare i cambiamenti nelle mentalità, ma le "mie" partecipanti hanno spesso evocato cambiamenti anche a quel livello. Benno Gammerl, uno storico che lavora sulla storia queer nella Repubblica Federale di Germania, ci avverte di non credere ciecamente ad un progresso necessario verso una società che apprezza la diversità. Se è quello che desideriamo, ci vorrà sempre una lotta collettiva, sociale e politica che può anche partire dall'ascolto individuale, nel non-silenziamento di una realtà che forse in un primo momento non siamo in grado di comprendere.

[Mauro Sperandio]

La mostra rimarrà aperta fino a dicembre 2024



Due piazze per il futuro Polo culturale don Bosco

Un (doppio) luogo di incontro per la gente, il quartiere e la città di Bolzano

Trasformare spazi dismessi in un nuovo centro culturale, accessibile e inclusivo: questo scenario sarà presto realtà con la creazione del Polo culturale don Bosco a Bolzano.

Il progetto di riqualificazione vede la stretta collaborazione della Provincia di Bolzano con la Parrocchia don Bosco, le associazioni locali e l'intera comunità, in un processo partecipativo che in poco più di un anno di lavori consegnerà al quartiere don Bosco ben due piazze - una delle quali coperta - in cui svolgere numerose attività culturali. Nello spazio dell'ex teatro don Bosco prenderà forma la piazza coperta, dotata di ampio tetto e una gradinata con sedute morbide rimovibili, dove poter far accomodare il pubblico durante spettacoli ed eventi. Da qui sarà possibile raggiungere gli spazi condivisi della Biblioteca Sandro Amadori e del Centro giovanile Pierino Valer, con aree e laboratori dedicati a tempo libero, gioco e ristoro. Il cortile parrocchiale, oggi semplice luogo di accesso per chiesa e biblioteca, vedrà invece nascere la piazza esterna.

Un progetto unico ed innovativo

Claudio Andolfo, direttore dell'Ufficio Politiche giovanili, e **Luca Bizzarri**, direttore dell'Ufficio Educazione permanente, biblioteche ed audiovisivi, definiscono il Polo culturale come un modello di collaborazione innovativo: "Il Polo culturale don Bosco ibrida funzioni, esigenze e target diversi, superando i confini fisici e settoriali fino ad essere un unicum sul territorio. La sinergia tra Provincia, parrocchia e comunità trasformerà un'area dismessa da 20 anni in un nuovo spazio di vita quotidiana e incontro. Non è solo una ristrutturazione, ma una rivoluzione culturale: la biblioteca e il centro giovanile uniranno le forze per promuovere nuove pratiche educative e culturali, creando spazi aperti che fa-



Il parroco del quartiere, don Gianpaolo Zuliani



Andrea Penazzi e Giorgio Storti

voriscono la partecipazione attiva e rafforzano il senso di comunità".

Un impegno condiviso per la comunità

L'area e gli spazi soggetti a lavori sono di proprietà della parrocchia. **Don Gianpaolo Zuliani**, parroco delle chiese di Don Bosco e San Pio X, ha già una visione chiara del nuovo Polo culturale: "Ho sempre immaginato questo luogo come una piazza, simbolo di vita condivisa, un punto d'incontro dove le persone possano incrociare i propri destini e trovare supporto. Insieme possiamo creare un ambiente accogliente, frequentabile tutto l'anno grazie alla piazza coperta. La parrocchia punta ad una comunità solidale, dove ognuno possa sentirsi accolto e aiutato: il Polo culturale va proprio in questa direzione".

Giorgio Storti, presidente del Centro Giovanile Pieri-

PARES

partecipazione responsabilità sostenibilità



Un momento della formazione Pares con Irene Sorrentino



Il vecchio teatro don Bosco diventerà sede della piazza coperta, che sarà dotata di sedute morbide rimovibili in occasione di eventi e spettacoli

no Valer, condivide l'entusiasmo per il progetto, che rappresenta una svolta per il quartiere: "Con 40 anni di storia del centro giovanile e 65 del Circolo culturale che ha dato vita alla biblioteca, abbiamo deciso di unire le forze per sviluppare qualcosa di più grande e ambizioso. Il nuovo Polo sarà riferimento per giovani, famiglie e anziani. Un luogo dove tutte le generazioni troveranno il loro spazio". Dello stesso avviso l'educatore **Andrea Penazzi**, che aggiunge: "Sarà anche ambiente ideale per gli universitari, con ampi spazi e laboratori adibiti a studio e attività varie, a cui si aggiungono i servizi di cucina e un angolo digitale".

Il percorso partecipativo e la formazione

Ogni progetto richiede una strategia e valori chiari. **Pares**, cooperativa attiva a livello nazionale, ha il compito di facilitare il processo di costruzione collettiva del nuovo Polo culturale attraverso un percorso formativo e comunicativo su misura, come spiega la formatrice **Irene Sorrentino**: "Il nostro approccio è partecipativo e mira a coinvolgere la comunità e i gruppi di lavoro. Stiamo seguendo due percorsi: il primo è già attivo e si rivolge ad operatori e realtà coinvolte, con l'obiettivo di definire insieme un manifesto di valori fondanti dello spazio; il secondo partirà nel 2025 ed è dedicato alla comunità, per raccogliere proposte e idee su come

rendere questo luogo vivo e rispondente ai bisogni del quartiere. A maggio organizzeremo una giornata emblematica, dove sperimenteremo insieme, in aree sicure del cantiere, alcune attività. Un evento che costituirà un primo assaggio di quello che diventerà il nuovo Polo culturale".

Il Polo culturale don Bosco, quindi, non sarà solo un luogo fisico, ma un simbolo di collaborazione e coesione sociale. Un progetto volto a rafforzare il senso di appartenenza e la partecipazione attiva dei cittadini, per creare un vero welfare culturale. Il cantiere aprirà entro fine anno, con termine dei lavori previsto tra la fine del 2025 e l'inizio del 2026. Nel frattempo, la comunità sarà coinvolta per contribuire a plasmare uno spazio che risponda davvero ai bisogni e alle aspettative di tutti.

[Fabian Daum]

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel 2024 presenta progetti ed iniziative che coniugano cultura e benessere.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

Il digitale diventa facile

Presso i DIGI POINT tutti i cittadini e le cittadine possono avere un **supporto personalizzato e gratuito** nella creazione dello SPID e nell'utilizzo dei servizi pubblici online del portale CIVIS.

Con l'obiettivo di promuovere le competenze digitali e l'inclusione, i comuni altoatesini e la Provincia di Bolzano stanno collaborando per creare i **DIGI POINT, nuovi centri di consulenza sul mondo digitale**. I cittadini interessati riceveranno un supporto gratuito e personalizzato sull'utilizzo dei servizi online della pubblica amministrazione.

Cosa puoi fare in un DIGI POINT?

I facilitatori digitali certificati DigComp5 mostrano, ad esempio, come **creare uno SPID** (Sistema Pubblico di Identità Digitale), come compilare delle **iscrizioni online**, come trovare un servizio pubblico nel portale CIVIS o come **presentare una richiesta di contributo** o **prenotare una visita medica** utilizzando smartphone, tablet o PC.

È possibile ricevere informazioni anche sul fascicolo sanitario elettronico, su come usare la propria identità digitale **SPID** e il sistema di pagamento **PagoPA** per le pubbliche amministrazioni, su come usare computer e smartphone in modo sicuro per fare ricerche su internet, su come creare contenuti o interagire con altre persone (ad esempio su MS Teams o Zoom).



Trova il DIGI POINT
più vicino

Digital ganz einfach!

Persönliche und kostenlose Unterstützung für alle Bürgerinnen und Bürger beim Einrichten des SPID und Nutzen der **öffentlichen Online-Dienste** des Bürgerportals CIVIS.

In einem bedeutenden Schritt zur Förderung der digitalen Kompetenzen und Inklusion sind die Südtiroler Gemeinden in Kooperation mit dem Land dabei, neue digitale Anlaufstellen, auch bekannt als DIGI POINT, einzurichten. Interessierte Bürgerinnen und Bürgern erhalten bei der Nutzung von Online-Diensten der öffentlichen Verwaltung kostenlos und persönlich Beratung.

Wer und was erwartet dich am DIGI POINT?

DigComp5-zertifizierte Tutorinnen und Tutoren zeigen zum Beispiel, wie **ein SPID** (Sistema Pubblico di Identità Digitale) **angelegt**, eine **Online-Anmeldung** durchgeführt, ein öffentlicher Online-Dienst im Bürgerportal CIVIS gefunden oder ein **Online-Ansuchen für einen Beitrag** oder eine **Arztvisite** über das Smartphone, Tablet oder den PC **gestellt werden**.

Weiters gibt es Informationen über die elektronische Gesundheitsakte, den Umgang mit der eigenen digitalen Identität SPID, die Nutzung des Zahlungssystems **PagoPA** für öffentliche Verwaltungen, die sichere Nutzung von Computern und Smartphones für die Internet-Suche, die Erstellung von Inhalten oder die Interaktion auf Plattformen mit anderen Personen (z.B. MS-Teams, Zoom).



Finde deinen
DIGI POINT

digital

now



Digital ganz einfach

Il digitale diventa facile

www.provinz.bz.it/digipoint
www.provincia.bz.it/digipoint



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

D DIPARTIMENTO
PER LA TRASFORMAZIONE
DIGITALE

**PUNTO
DIGITALE
BERATUNG**

**Consorzio dei Comuni
della Provincia di Bolzano
Società Cooperativa**

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL

LUMAGICA MERANO

TRAUTT
MANS
DORFF!

21.11.24 – 06.01.25

THE LIGHT PARK

lumagica.com

schenna

Hafing Avelengo
Vöran, Merano, Merano2000

MERANO
2000

DORFTIROL

lumagica.it

Alpine Legends
San Valentino Badia

TRAUTT
MANS
DORFF

Dolomiten

mk

MGM

merano

MARJING

Naturtiss

partschins

HTM

ultenTal

passiertal

am